

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<b>I Mededelingen</b>	
	<b>Commissie</b>	
2002/C 70/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2002/C 70/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) .....	2
2002/C 70/03	Steunmaatregelen van de Staten — Italië — Steunmaatregel C 8/2002 (ex N 845/2001) — Milieusteun ten behoeve van Acciaerie di Sicilia SpA; EKGS-staal — Uitnodiging overeenkomstig artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie opmerkingen te maken <sup>(1)</sup> .....	4
2002/C 70/04	Mededeling van de Commissie — Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten ( <i>Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 315</i> ) <sup>(1)</sup> .....	8
2002/C 70/05	Mededeling van de Commissie — Reddings-, herstructurerings- en sluitingssteun aan de ijzer- en staalindustrie ( <i>Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 315</i> ) <sup>(1)</sup> .....	21
2002/C 70/06	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	23
2002/C 70/07	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	23
2002/C 70/08	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	24
2002/C 70/09	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	25

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 70/10	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	26
2002/C 70/11	Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(1)</sup> .....	27
2002/C 70/12	Aanmelding van overeenkomsten (Zaak COMP/38.348/E3 — Repsol CPP SA) <sup>(1)</sup> .....	29
2002/C 70/13	Aanmelding van overeenkomsten (Zaaken COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jakeluasema Timo Peltonen Ky) en COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy)) <sup>(1)</sup> .....	29
2002/C 70/14	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2762 — 4* OBI/Unicoop) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	30
2002/C 70/15	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	31
<hr/>		
II <i>Vorbereidende besluiten</i>		
.....		
<hr/>		
III <i>Bekendmakingen</i>		
<b>Commissie</b>		
2002/C 70/16	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp) .....	32



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

*(Mededelingen)*

## COMMISSIE

**Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>****18 maart 2002***(2002/C 70/01)*

<b>1 euro</b>	=	7,4323	Deense kroon
	=	9,0771	Zweedse kroon
	=	0,6174	Pond sterling
	=	0,8792	US-dollar
	=	1,3951	Canadese dollar
	=	115,31	Japanse yen
	=	1,4633	Zwitserse frank
	=	7,7485	Noorse kroon
	=	88,21	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,6793	Australische dollar
	=	2,0214	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	10,5174	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2002/C 70/02)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** Duitsland (Beieren)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 203/01

**Benaming:** Steun voor de vernietiging van vleesbeendermeel en dierlijke vetten

**Doelstelling:** Gedeeltelijke schadeloosstelling voor de extra kosten in verband met het verbod op het gebruik van vleesbeendermeel in diervoeders

**Rechtsgrond:** Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz zur Durchführung des Sofortprogramms für die durch die BSE-Krise erforderliche Entsorgung von Tiermehl und Tierfett

**Begrotingsmiddelen:**

2001: 60 miljoen DEM (30 677 512,87 EUR)

2002: 40 miljoen DEM (20 451 675,25 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Tot 100 % (met een maximum van 220 DEM per ton vleesbeendermeel of dierlijke vetten)

**Looptijd:** Tot en met 31.3.2002

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** Duitsland (Beieren)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 270/01

**Benaming:** Kwaliteitsprogramm „Geprüfte Qualität“

**Doelstelling:** De maatregel is bedoeld om het kwaliteitslabel „Geprüfte Qualität“ te introduceren en te promoten. Het label moet borg staan voor kwaliteit en het moet de voedingsmiddelenverkoop bevorderen

**Rechtsgrond:** Vollzugshinweise für die Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Qualität und des Absatzes im Rahmen des Zeichens „Geprüfte Qualität“ und Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern

**Begrotingsmiddelen:** Voor het jaar 2002 in totaal 3 579 043 EUR, voor 2003 en 2004 respectievelijk 2 556 460 EUR en 2 045 168 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Varieert, maximaal 100 %

**Looptijd:** Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** Oostenrijk (Oberösterreich)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 744/01

**Benaming:** Vergoeding voor verliezen als gevolg van de BSE-crisis

**Doelstelling:** Verlichting van de gevolgen van de BSE-crisis voor veehouders in Oberösterreich

**Rechtsgrond:** Richtlinie des Landes Oberösterreich für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise

**Begrotingsmiddelen:** De maatregel wordt uitsluitend met nationale middelen gefinancierd: 3 700 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steun wordt betaald in de vorm van een directe subsidie per dier, geslacht in de periode van 1.1.2001 tot 30.6.2001 (37 EUR per stier, os, koe en vaars van 8 maanden of ouder, 22 EUR per kalf van 1-7 maanden). De veehouder ontvangt deze gedeeltelijke vergoeding alleen voor dieren van bovengenoemde categorieën die tussen 1.1.2001 en 30.6.2001 zijn verkocht om te worden geslacht. Het aantal dieren dat voor subsidie in aanmerking komt, wordt door de autoriteiten bepaald aan de hand van de lijst met geslachte dieren, die door de Rinderdatenbank der Agrarmarkt Austria (AMA) verstrekt wordt

**Looptijd:** Eenmalig

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** Oostenrijk (Neder-Oostenrijk)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 787/01

**Benaming:** Vergoeding van verliezen die zijn toe te schrijven aan de BSE-crisis

**Doelstelling:** Verlichting van de gevolgen van de BSE-crisis voor de veehouders in Neder-Oostenrijk

**Rechtsgrond:** Richtlinie für die Förderung von landwirtschaftlichen Betrieben mit Rinderhaltung zum Ausgleich der außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise

**Begrotingsmiddelen:** De maatregel wordt uitsluitend met nationale middelen gefinancierd: 3 300 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steun wordt bepaald in de vorm van een directe subsidie per tussen 1.1.2001 en 30.6.2001 geslacht dier (37 EUR voor elkr stier, os, koe en vaars van 8 maanden of ouder, 22 EUR voor elk kalf van 1 tot 7 maanden). De veehouder ontvangt deze gedeeltelijke vergoeding slechts voor dieren van de hierboven genoemde categorieën die hij tussen 1.1.2001 en 30.6.2001 heeft verkocht voor de slacht. Het aantal dieren dat voor subsidie in aanmerking komt wordt door de autoriteiten bepaald op grond van de door de rundveedatabank (Rinderdatenbank) van Agrarmarkt Austria (AMA) verstrekte lijst van geslachte dieren

**Looptijd:** Eenmalige maatregel

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** België

**Nummer van de steunmaatregel:** N 21/02

**Benaming:** Vergoeding van de kosten van verplichte BSE-tests

**Doelstelling:** Vergoeding van de kosten van op grond van de communautaire wetgeving verplichte BSE-tests

**Rechtsgrond:**

Koninklijk besluit betreffende de financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen van boviene spongiforme encefalopathie

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Maximaal 100 % van de verliezen

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.2.2002

**Lidstaat:** Oostenrijk (Steiermark)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 35/02

**Benaming:** Vergoeding voor verliezen die zijn toe te schrijven aan de BSE-crisis

**Doelstelling:** Verlichting van de gevolgen van de BSE-crisis voor veehouders in Steiermark

**Rechtsgrond:** Richtlinie des Landes Steiermark für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen infolge der BSE-Krise

**Begrotingsmiddelen:** De maatregel wordt uitsluitend met nationale middelen gefinancierd: 1 944 213 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steun wordt betaald in de vorm van een directe subsidie per tussen 1.1.2001 en 30.6.2001 geslacht dier (37 EUR voor elke stier, os, koe en vaars van 8 maanden of ouder, 22 EUR voor elk kalf van 1 tot 7 maanden). De veehouder ontvangt deze gedeeltelijke vergoeding slechts voor dieren van de hierboven genoemde categorieën die hij tussen 1.1.2001 en 30.6.2001 heeft verkocht voor de slacht. Het aantal dieren dat voor subsidie in aanmerking komt wordt door de autoriteiten bepaald op grond van de door de rundveedatabank (Rinderdatenbank) van Agrarmarkt Austria (AMA) verstrekte lijst van geslachte dieren

**Looptijd:** Eenmalige maatregel

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — ITALIË

**Steunmaatregel C 8/2002 (ex N 845/2001) — Milieusteun ten behoeve van Acciaerie di Sicilia SpA; EKGS-staal****Uitnodiging overeenkomstig artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie opmerkingen te maken**

(2002/C 70/03)

**(Voor de EER relevante tekst)**

De Commissie heeft Italië bij schrijven van 13 februari 2002, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie  
 Directoraat-generaal Concurrentie  
 Directoraat H  
 Griffie Overheidssteun  
 B-1049 Brussel  
 Fax (32-2) 296 12 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Italië worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

## SAMENVATTING

**Beschrijving van de steun**

Bij schrijven van 20 december 2001, geregistreerd op 21 december 2001, meldde Italië bij de Commissie zijn voornemen aan om steun te verlenen aan vier door Acciaerie di Sicilia SpA uit te voeren projecten.

Acciaerie di Sicilia is een staalproducent die behoort tot het Alfa Acciai-concern. De onderneming werd opgericht in mei 1998 en bleef inactief tot maart 1999, toen zij de installaties van het sinds 1996 gesloten Acciaerie Megara kocht. Acciaerie di Sicilia hervatte in april 1999 de productie van gewalste producten en in oktober 1999 die van staal.

De steun wordt verleend door het ministerie van Productieve Activiteiten op basis van wet 488/92 betreffende steun in achtergestelde gebieden. De steun werd goedgekeurd op 9 april 2001, op voorwaarde dat de Europese Commissie haar goedkeuring zou verlenen. Hij zal in drie gelijke jaarlijkse schijven worden betaald.

De steun bedraagt 1 116 414,54 EUR. Er wordt uitgegaan van een totale in aanmerking komende kost van 4 175 399,09 EUR, hetgeen betekent dat de voorgenoemde steun gemiddeld 26,7 % belooft. De steun is bestemd voor de vier volgende projecten:

- i) Aankoop van een **zuiveringsinstallatie voor de rook van de elektro-oven**. Momenteel is de elektro-oven uitgerust met een primaire zuiveringsinstallatie, dat wil zeggen dat de tijdens het smeltproces ontstane rook wanneer

de oven bedekt is, wordt gezuiverd, maar niet de rook die ontsnapt wanneer de oven open is tijdens het laden en lossen. De nieuwe installatie zou voldoen aan de voorwaarden die door de regio Sicilië worden opgelegd met betrekking tot de exploitatie van de oven, alsook aan andere op nationaal niveau vastgestelde regels.

- ii) De aankoop van een **dynamische egalisator** voor het vermijden van het zogenaamde „flikker-fenomeen” (dat wil zeggen herhaalde en snelle spanningschommelingen), dat wordt veroorzaakt door de werking van de elektro-oven en ook het algemene stroomnet beïnvloedt.
- iii) Versterking van het **elektrisch systeem voor de elektro-oven** om de werking van het bovenvermelde anti-flikker-systeem te optimaliseren, de energie-efficiëntie van de fabriek te verbeteren en de in het algemene stroomnet veroorzaakte storingen te verminderen.
- iv) Deelname van Acciaerie di Sicilia aan het communautair milieubeheer- en milieu-auditsysteem (**EMAS**), dat werd ingevoerd bij Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad van 29 juni 1993. De in aanmerking komende kosten voor dit project belopen 59 392,54 EUR en omvatten onder andere advieskosten die niet werden gespecificeerd.

Ook werden geen details verstrekt over de kosten die de Italiaanse autoriteiten subsidiabel achten (behalve gedeeltelijk voor het in punt iv) vermelde project), noch over de steun die daarvoor wordt verleend.

Volgens de aanmelding brengen deze projecten geen kostenbesparingen mee.

## Beoordeling

Acciaieria di Sicilia SpA produceert staalproducten zoals vermeld in bijlage I van het EGKS-Verdrag. Derhalve gaat het om een onderneming in de zin van artikel 80 van dat Verdrag, waarop Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie (hierna de staalsteuncode) van toepassing is.

De staalsteuncode voorziet krachtens artikel 3 in de mogelijkheid dat staalbedrijven steun ontvangen voor milieubeschermingsinvesteringen. Dergelijke steun kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden aangemerkt indien deze in overeenstemming is met de regels zoals bepaald in de bijlage van de staalsteuncode en in de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu, zoals bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 72 van 10 maart 1994 (hierna de „milieukaderregeling van 1994” genoemd).

Wat het eerste project betreft, lijkt het te gaan om een aanpassing van bestaande installaties om te voldoen aan de wettelijke verplichtingen (de door Sicilië opgelegde voorwaarden en andere niet nader omschreven nationale normen). Aangezien de staalfabriek evenwel in oktober 1999 in werking is gesteld en niet geweten is wanneer deze wettelijke verplichtingen werden opgelegd, kan niet worden nagegaan of de aanpassing van de fabriek in aanmerking komt voor steun overeenkomstig punt 3.2.3.A van de milieukaderregeling. Bovendien lijkt het erop dat, aangezien de voorgenomen steun 26,7 % van de subsidiabele kosten uitmaakt, de in de milieukaderregeling van 1994 vastgestelde grens van 15 % niet werd gerespecteerd.

Wat het tweede project betreft, lijkt er geen sprake te zijn van een verbetering voor het milieu, maar louter van een verbetering van de regelmatigheid van de stroomtoevoer ten gunste van de onderneming en de nabijgelegen stad. Derhalve lijkt de steun bestemd te zijn voor algemene investeringen, hetgeen niet toegestaan is volgens de staalsteuncode. Bovendien worden de redenen voor de investering niet duidelijk aangegeven: is zij bestemd om te voldoen aan nieuwe normen of om de bestaande normen te verbeteren?

Wat het derde project betreft, kan worden vastgesteld dat het slechts betrekking heeft op de versterking van de elektrische installatie van de oven. Het lijkt er derhalve op dat de steun bestemd is voor algemene investeringen, hetgeen niet is toegestaan volgens de staalsteuncode.

Voor deze drie projecten wordt geen informatie verstrekt over de bestaande verontreinigingsniveaus, de bestaande verplichte normen en de niveaus die bereikt zullen worden na het uitvoeren van de investering. In deze omstandigheden kan niet worden nagegaan, ingeval van een verbetering van de bestaande normen, of deze verbetering beduidend genoeg is opdat de investering in aanmerking zou komen voor steun.

Overigens betwijfelt de Commissie met betrekking tot de onder ii) en iii) vermelde projecten, die bestemd zijn om de efficiëntie van het productieproces te verbeteren<sup>(1)</sup> dat — zoals in de aanmelding werd verklaard — geen kostenbesparingen ontstaan.

<sup>(1)</sup> In de aanmelding is sprake van een vermindering van energieverlies en consumptie van elektroden en vuurvaste stoffen.

Wat het vierde project betreft is het, aangezien geen details werden verstrekt betreffende de subsidiabele kosten of het steunbedrag, niet mogelijk de verenigbaarheid met de bovenvermelde kaderregelingen na te gaan, hoewel volgens punt 3.3 van de milieukaderregeling van 1994 de verlening van steun is toegestaan voor opleiding en advisering van bedrijven op milieugebied.

Wat tenslotte de betaling van de steun in schijven betreft, betwijfelt de Commissie dat, overeenkomstig artikel 1, lid 3, van de staalsteuncode, steunbedragen wettelijk kunnen worden uitbetaald na 22 juli 2002.

Op grond van de voorgaande overwegingen betwijfelt de Commissie in dit stadium van de procedure dat de bovenvermelde steun in overeenkomst is met de bepalingen van Beschikking nr. 2496/96/EGKS.

## TEKST VAN DE BRIEF

„La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 6, paragrafo 5, della decisione n. 2496/96/CECA della Commissione.

### 1. PROCEDIMENTO

1. Con lettera del 20 dicembre 2001, registrata il 21 dicembre 2001, l'Italia ha notificato alla Commissione l'intenzione di concedere un aiuto a quattro progetti che saranno realizzati da Acciaierie di Sicilia SpA.

### 2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

2. Acciaierie di Sicilia SpA è un'impresa che produce acciaio ed appartiene al gruppo Alfa Acciai. L'impresa è stata costituita nel maggio 1998 ed è rimasta inattiva fino al marzo 1999, quando ha acquistato gli impianti produttivi delle Acciaierie Megara SpA rimasti fermi dal 1996. Acciaierie di Sicilia ha rimesso in funzione il comparto produttivo laminatoio nell'aprile 1999 e il comparto produttivo acciaieria nel mese di ottobre dello stesso anno.
3. L'aiuto è erogato dal ministero delle Attività produttive in base alla legge 488/92 relativa alla concessione delle agevolazioni nelle aree depresse. L'aiuto, che è stato deliberato il 9 aprile 2001 fatta salva l'autorizzazione della Commissione europea, sarà erogato in tre quote annuali identiche.
4. L'aiuto ammonta a 1 116 414,54 EUR. Il costo ammissibile globale preso in considerazione è di 4 175 399,09 EUR, il che significa che l'aiuto proposto corrisponde ad una media del 26,7 %. L'aiuto è destinato ai seguenti quattro progetti:

5. i) Acquisto di un **impianto di depurazione fumi per forno elettrico**. Attualmente il forno fusorio è dotato di una sola aspirazione primaria che aspira i fumi prodotti durante la fase di fusione quando la volta del forno è aperta, ma non purifica i fumi generati quando il forno è scoperto per le fasi di carica e scarica. Il nuovo impianto dovrebbe soddisfare le prescrizioni imposte dalla Regione Sicilia per il funzionamento del forno nonché altre normative adottate a livello nazionale.
6. ii) Acquisto di un **compensatore dinamico** antiflicker al fine di evitare il cosiddetto fenomeno flicker (ossia variazioni ripetute e rapide di voltaggio) causato dal funzionamento del forno elettrico con conseguenti disturbi sulla rete elettrica.
7. iii) Potenziamento del **sistema elettrico del forno elettrico** per ottimizzare il funzionamento del sistema antiflicker, migliorare il rendimento energetico dell'impianto industriale e ridurre i disturbi causati alla rete elettrica in generale.
8. iv) Adesione delle Acciaierie di Sicilia al sistema di gestione ambientale conforme al regolamento **EMAS** (regolamento n. 1836/93 del Consiglio del 29 giugno 1993). I costi ammissibili per questo progetto ammontano a 59 392,54 EUR e comprendono, tra altre voci non specificate, anche costi di consulenza.
9. Non sono fornite informazioni dettagliate per quanto riguarda i costi considerati ammissibili dalle autorità italiane [salvo, in parte, per il progetto di cui al punto iv)] né in merito alle agevolazioni ad essi destinate.
10. Dalla notifica risulta che i progetti di cui sopra non comportano risparmi di costi.
- 3. VALUTAZIONE**
11. La società Acciaierie di Sicilia SpA produce prodotti di acciaio inclusi nell'allegato I al trattato CECA. Si tratta pertanto di un'impresa ai sensi dell'articolo 80 di detto trattato, alla quale si applica la decisione n. 2496/96/CECA (in appresso il Codice degli aiuti alla siderurgia).
12. Ai sensi dell'articolo 3 di detto Codice, le imprese siderurgiche possono ricevere aiuti destinati ad investimenti ambientali. I criteri per valutare la compatibilità di detti aiuti con il mercato comune figurano nell'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia nonché nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente pubblicata nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* C 72 del 10 marzo 1994 (in appresso «la disciplina Ambiente del 1994»).
13. In base alla disciplina Ambiente del 1994, gli aiuti che apparentemente sono destinati a misure di protezione ambientale ma che, in realtà, sono destinati agli investimenti in generale, sono esclusi dalla disciplina. I costi ammissibili devono limitarsi strettamente ai costi d'investimento aggiuntivi necessari per conseguire gli obiettivi di protezione ambientale<sup>(2)</sup>. Inoltre la disciplina stabilisce che gli aiuti agli investimenti, effettuati dalle imprese per conformare a nuove norme obbligatorie impianti in servizio da almeno due anni, possono essere autorizzati fino ad un'intensità massima lorda del 15 % (punto A, primo paragrafo), mentre gli aiuti a favore di investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo, purché tale intensità sia proporzionata al miglioramento dell'ambiente che viene realizzato ed agli investimenti necessari per conseguirlo (punto B, primo paragrafo).
14. In base all'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia, la Commissione, se necessario, imporrà condizioni e limiti rigorosi onde evitare aiuti dissimulati per investimenti generali per nuovi stabilimenti o attrezzature. Nel caso di aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, l'investitore dovrà dimostrare di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali. In ogni caso la maggiorazione dell'aiuto si applicherebbe unicamente all'investimento connesso al maggior grado di tutela ambientale conseguito, previa detrazione di qualsiasi vantaggio che ne derivi in termine di diminuzione dei costi di produzione. La Commissione analizzerà inoltre il contesto economico ed ambientale di una decisione di procedere alla sostituzione di impianti o attrezzature in servizio. In linea di massima, una decisione di procedere a un nuovo investimento, che sarebbe comunque stata presa per ragioni economiche o tenuto conto dell'età dell'impianto o delle attrezzature esistenti, non potrà beneficiare di aiuti (durata di vita residua inferiore al 25 %).
15. Quanto al primo progetto, riguarda l'adeguamento d'impianti esistenti a norme cogenti (le condizioni imposte dalla Sicilia e da altre norme nazionali non specificate). Tuttavia, considerato che il laminatoio è in funzione dall'ottobre 1999 e visto che non è nota la data d'imposizione di detti obblighi di legge, non è possibile valutare se l'adeguamento dell'impianto possa beneficiare di aiuto in virtù del punto 3.2.3.A della disciplina Ambiente. Inoltre, poiché corrisponde al 26,7 % dei costi ammissibili, l'aiuto prospettato non sembra rispettare il massimale del 15 % stabilito nella disciplina Ambiente del 1994.
16. Quanto al secondo progetto, non contribuisce a migliorare l'ambiente, ma semplicemente a migliorare la regolarità dei flussi di elettricità a beneficio dell'impresa e della città adiacente. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia. Inoltre non vi è alcuna chiara indicazione dei motivi dell'investimento: se è destinato ad adeguare gli impianti a nuove norme cogenti oppure a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente.

(2) Cfr. punto 3.2.1 della disciplina.



17. Quanto al terzo progetto, riguarda semplicemente il potenziamento dell'impianto elettrico del forno. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia.
18. Per questi tre progetti mancano informazioni sui livelli attuali di agenti inquinanti, sui livelli imposti dalle nuove norme cogenti e sui livelli che verrebbero raggiunti una volta effettuato l'investimento. In tali circostanze, nell'eventualità di un miglioramento rispetto alle norme ambientali esistenti, non è possibile valutare se si tratti di un miglioramento sufficientemente significativo perché l'investimento possa essere considerato ammissibile ad aiuto.
19. Inoltre, per quanto riguarda i progetti di cui ai punti 6 e 7 che miglioreranno il rendimento energetico del processo produttivo <sup>(3)</sup>, la Commissione dubita che non consentano risparmi di costo, come è indicato nella notifica.
20. Quanto al quarto progetto e benché la disciplina Ambiente del 1994 al punto 3.3 autorizzi aiuti alle imprese per la formazione, assistenza e consulenza in campo ambientale, dato che non sono state fornite indicazioni specifiche sui costi ammissibili né sull'ammontare dell'aiuto, non è possibile valutarne la conformità con la normativa succitata.
21. Infine, quanto all'erogazione dell'aiuto in quote annuali, la Commissione dubita che, tenuto conto dell'articolo 1.3 del Codice degli aiuti alla siderurgia, i pagamenti possano legittimamente avere luogo dopo il 22 luglio 2002.
- 4. CONCLUSIONE**
22. Ciò premesso, la Commissione, in questa fase del procedimento, dubita che l'aiuto succitato rispetti le norme di cui alla decisione n. 2496/96/CECA ed ha pertanto deciso di avviare nei suoi confronti il procedimento previsto all'articolo 6, paragrafo 5, della medesima decisione.
23. La Commissione invita quindi l'Italia a trasmetterle le sue osservazioni entro un mese dalla data di ricezione della presente, ed a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto in base alla disciplina Ambiente del 1994 ed al Codice degli aiuti alla siderurgia. Deve trattarsi quanto meno delle seguenti informazioni:
- le date previste di inizio e completamento dell'investimento,
  - per ciascun progetto, informazioni dettagliate sui costi ammissibili e sull'ammontare dell'aiuto,
  - una chiara indicazione della finalità dell'investimento, ossia se è effettuato per l'adeguamento a nuove norme ambientali obbligatorie oppure per incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi di quelli previsti dalle norme ambientali vigenti,
  - per ciascuno dei progetti di cui ai punti 5, 6 e 7, l'indicazione esatta degli strumenti giuridici che impongono nuove norme ambientali obbligatorie nonché copia dei medesimi; dati relativi ai livelli attuali di agenti inquinanti, ai livelli imposti dalle norme obbligatorie e ai livelli che saranno raggiunti una volta realizzato l'investimento,
  - per i progetti destinati ad incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi, la prova attestante la decisione adottata di optare per livelli superiori di tutela dell'ambiente che hanno richiesto investimenti addizionali,
  - per quanto riguarda il progetto di cui al punto 7, informazioni dettagliate sulla potenza dell'impianto attuale e sulla potenza del nuovo impianto nonché la quantificazione dei risparmi di costo e degli effetti di questo investimento e di quello di cui al punto 6 in termini di capacità di produzione,
  - la data di acquisto dell'impianto da sostituire e la vita utile residua del medesimo.
24. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del Codice degli aiuti alla siderurgia, le notificazioni dei progetti di aiuti sono trasmesse alla Commissione entro il 31 dicembre 2001. Tale limite dovrebbe permettere alla Commissione di adottare una decisione prima della scadenza del Codice degli aiuti alla siderurgia. Pertanto la Commissione avverte l'Italia che adotterà una decisione finale sull'aiuto notificato entro il 22 luglio 2002 sulla base delle informazioni disponibili all'epoca della decisione. Per lo stesso motivo non saranno concesse proroghe del termine di cui al punto 23.
25. La Commissione invita le autorità italiane a inviare senza indugio copia della presente ai beneficiari dell'aiuto.
26. La Commissione fa presente al governo italiano che all'aiuto prospettato può essere data esecuzione solo previa approvazione della Commissione e nel rispetto delle condizioni da essa stabilite."

<sup>(3)</sup> La notifica cita una riduzione della dispersione energetica e del consumo di elettrodi e refrattari.

## MEDEDELING VAN DE COMMISSIE

## Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 315)

(2002/C 70/04)

(Voor de EER relevante tekst)

## 1. INLEIDING: DRAAGWIJDTE VAN DE MAATREGEL

1. Op 16 december 1997 heeft de Commissie de multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten <sup>(1)</sup> aangenomen. Deze kaderregeling is op 1 september 1998 in werking getreden voor een aanvankelijke proefperiode van drie jaar. De geldigheidsduur van de regeling werd in 2001 verlengd tot 31 december 2002.
2. Overeenkomstig punt 4.1 van de multisectorale kaderregeling heeft de Commissie de regeling in 2001 onderzocht, waarbij zij tot de bevinding is gekomen dat een herziening ervan geboden was. De Commissie was tevens van oordeel dat de specifieke sectorale kaderregelingen in de nieuwe multisectorale kaderregeling dienen te worden opgenomen.
3. De onderhavige kaderregeling is uitsluitend van toepassing op regionale steun zoals omschreven in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen <sup>(2)</sup>, d.w.z. op grond van artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag verleende steun die ten doel heeft initiële investeringen, met inbegrip van de daaruit voortvloeiende werkgelegenheidscreëring, te stimuleren. Zij is niet van invloed op de beoordeling van steunvoornemens uit hoofde van andere Verdragsbepalingen, zoals met name artikel 87, lid 3, onder b) en d). Wat de ijzer- en staalindustrie en de sector synthetische vezels betreft, is deze kaderregeling ook van toepassing op niet krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie <sup>(3)</sup> vrijgestelde gevallen van individuele verlening van aanzienlijke steun aan kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(4)</sup>. Deze kaderregeling geldt daarentegen niet voor gevallen van herstructureringssteun, die onder de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden blijven vallen. De kaderregeling laat tevens de toepassing onverlet van de bestaande horizontale kaderregelingen, zoals de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling <sup>(5)</sup> en de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu <sup>(6)</sup>.
4. De onderhavige kaderregeling doet niet af aan de geldigheid van de specifieke staatssteunregels voor de landbouw, de visserij, de vervoerssector en de kolenindustrie.
5. De steunintensiteit van regionale investeringssteun die niet krachtens een op grond van Verordening (EG) nr. 994/98 van de Raad <sup>(7)</sup> door de Commissie vastgestelde vrijstel-

lingsverordening van de aanmeldingsverplichting van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag is ontheven, zal worden beperkt op basis van de in de onderhavige kaderregeling vastgelegde criteria.

6. Op grond van de onderhavige kaderregeling is geen voorafgaande aanmelding van onder bepaalde drempels blijvende steun voor grote investeringsprojecten vereist, op voorwaarde dat de steun uit hoofde van een reeds door de Commissie goedgekeurde steunregeling wordt toegekend. Deze kaderregeling laat evenwel de verplichting van de lidstaten onverlet, nieuwe individuele (ad hoc-)steun aan te melden die niet krachtens een op grond van Verordening (EG) nr. 994/98 door de Commissie vastgestelde vrijstellingsverordening van de aanmeldingsverplichting van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag is ontheven. Ook individuele (ad hoc-)steunmaatregelen zullen op basis van de in deze kaderregeling neergelegde regels worden onderzocht.

## 2. NOODZAAK VAN DE MAATREGEL

## 2.1. Redenen waarom behoefte bestaat aan een eenvoudig en doorzichtig instrument

7. De onderhavige kaderregeling is een veel minder gecompliceerd instrument dan de vorige multisectorale kaderregeling. De Commissie is immers de mening toegedaan dat regionale investeringssteun voor grote projecten op eenvoudige en doorzichtige wijze moet kunnen worden gecontroleerd. Op grond van de met de vorige multisectorale kaderregeling opgedane ervaring heeft zij dan ook tal van vereenvoudigingen, wijzigingen en verduidelijkingen aangebracht.
8. Ten eerste heeft de vorige multisectorale kaderregeling geen wezenlijke invloed op het niveau van de staatssteun voor grote investeringsprojecten in de Gemeenschap gehad. De Commissie acht het noodzakelijk ten aanzien van regionale steun voor grootschalige projecten een restrictieve aanpak te volgen en er tegelijkertijd op toe te zien dat achtergebleven regio's aantrekkelijk blijven. De laatste jaren wordt immers algemeen erkend dat een dergelijke restrictievere aanpak van de regionale steun ten behoeve van grootschalige, niet plaatsgebonden investeringsprojecten geboden is. Met de voltooiing van de interne markt is het meer dan ooit van belang een strenge controle op staatssteun ten gunste van dergelijke projecten te blijven uitoefenen, daar de mededingingsvervalsende gevolgen van de steun groter worden naarmate andere door de overheid veroorzaakte mededingingsvervalsingen uit de weg worden geruimd en de markten opener worden en sterker geïntegreerd zijn. Teneinde een passend evenwicht tussen de drie hoofddoelstellingen van het gemeenschapsbeleid, namelijk onvervalste mededinging op de interne markt, economische en sociale samenhang en een concurrerend bedrijfsleven, te bewerkstelligen, moeten bijgevolg strengere regels voor regionale steun ten behoeve van grootschalige projecten worden gehanteerd.

<sup>(1)</sup> PB C 107 van 7.4.1998, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33.

<sup>(4)</sup> PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.

<sup>(5)</sup> PB C 45 van 17.2.1996, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB C 37 van 3.2.2001, blz. 3.

<sup>(7)</sup> PB L 142 van 14.5.1998, blz. 1.

9. Ten tweede zou door de samenvoeging van verschillende kaderregelingen in één enkel instrument de bestaande wetgeving vereenvoudigd en de doelmatigheid en doorzichtigheid van de staatssteuncontrole kunnen verbeterd.
10. Ten derde zal het gebruik van een veel eenvoudiger instrument de administratieve lasten van de overheidsinstanties verlichten en de besluiten ten aanzien van de toelaatbare steunbedragen voor zowel investeerders als overheidsinstanties voorspelbaarder maken.
11. Ten vierde kunnen ernstige mededingingsverstoringen worden tegengegaan doordat de kaderregeling voorziet in strengere regels voor sectoren die met structurele problemen te kampen hebben.
- 2.2. Noodzaak van een systematischere controle op regionale steun ten behoeve van grootschalige, niet plaatsgebonden investeringsprojecten**
12. De steunplafonds die de Commissie voor alle voor regionale steun in aanmerking komende streken heeft vastgesteld, zijn over het algemeen zodanig gekozen dat zij voldoende impulsen geven aan de ontwikkeling van deze steungebieden. Aangezien er evenwel telkens slechts één plafond geldt, zijn deze plafonds, wanneer zij op grootschalige projecten worden toegepast, doorgaans te hoog in verhouding tot de regionale handicaps. De onderhavige kaderregeling heeft ten doel de beschikbare ruimte voor het stimuleren van grote projecten tot een zodanig niveau te beperken dat onnodige mededingingsvervalsingen zoveel mogelijk worden vermeden.
13. Grote investeringen kunnen daadwerkelijk bijdragen tot de regionale ontwikkeling, niet alleen doordat zij onder meer andere ondernemingen naar het gebied lokken en tot de invoering van geavanceerde technologieën leiden, maar ook doordat zij tot een betere opleiding van de arbeidskrachten bijdragen. Dergelijke investeringen hebben evenwel minder te lijden onder de ernstige problemen die eigen zijn aan achtergebleven gebieden. Ten eerste kunnen grote investeringen tot schaalvoordelen aanleiding geven, hetgeen in een vermindering van de lokatiegebonden initiële kosten resulteert. Ten tweede zijn zij in vele opzichten niet afhankelijk van het gebied waarin de materiële investering wordt gedaan. Voor grote investeringsprojecten kan immers gemakkelijk kapitaal en krediet op de wereldmarkten worden opgenomen. Dergelijke projecten ondervinden voorts ook geen hinder van het beperktere aanbod van financiële diensten in een bepaald achtergebleven gebied. Bovendien kunnen ondernemingen die grote investeringen verrichten, een beroep doen op een geografisch grotere groep arbeidskrachten en gemakkelijker geschoolde werknemers naar de gekozen lokatie overplaatsen.
14. Indien grote investeringsprojecten veel staatssteun ontvangen omdat zij van het volledige regionale plafond profiteren, neemt ook het gevaar toe dat de handel ongunstig wordt beïnvloed en dat het versturende effect ten opzichte van concurrenten in andere lidstaten wordt versterkt. De kans is immers groter dat de begunstigde van de steun een zeer belangrijke partij op de betrokken markt is, en dus dat de investering waarvoor de steun werd toegekend, de concurrentieverhoudingen op die markt verandert.
15. Daarenboven beschikken ondernemingen die grote investeringen doen, gewoonlijk over een aanzienlijke onderhandelingsmacht ten opzichte van de steunverlenende instanties. Investeerders in grote projecten overwegen immers vaak alternatieve lokaties in verschillende lidstaten, wat tot een spiraal van steeds generuzere steuntoezeggingen kan leiden waarbij soms veel meer steun wordt toegekend dan nodig is om de regionale handicaps te compenseren.
16. Een dergelijk subsidieopbod kan tot gevolg hebben dat voor grote investeringsprojecten hogere steunintensiteiten worden toegestaan dan nodig is om de extra kosten te ondervangen die voortvloeien uit de keuze om in een achtergebleven gebied te investeren.
17. Een steunbedrag dat hoger is dan het noodzakelijke minimum om de regionale handicaps te compenseren, resulteert veelal in negatieve effecten (inefficiënte lokatiekeuzes), een grotere concurrentievervalsing en een nettodaling van de welvaart aangezien steun te beschouwen is als een dure overdracht van de belastingbetalers naar degene die steun ontvangt.
18. De recente ervaring heeft geleerd dat grote investeringsprojecten die regionale investeringssteun genieten, kapitaalintensiever zijn dan kleinere investeringsprojecten. Een gunstiger behandeling van kleinere investeringsprojecten komt derhalve neer op een gunstiger behandeling van arbeidsintensievere projecten in steungebieden, hetgeen bijdraagt tot de schepping van arbeidsplaatsen en het terugdringen van de werkloosheid.
19. Bij sommige categorieën investeringen is de kans op een ernstige verstoring van de mededinging groter en het gunstige effect op de betrokken regio twijfelachtig. Dat geldt in het bijzonder voor investeringen in sectoren waar één enkel bedrijf een groot marktaandeel bezit, of waar de bestaande sectorale productiecapaciteit een aanzienlijke stijging vertoont zonder dat daar een overeenkomstige toename van de vraag naar de betrokken producten tegenover staat. Meer algemeen is het gevaar van mededingingsvervalsing groter in sectoren die met structurele problemen te kampen hebben, waar de bestaande productiecapaciteit reeds de marktvaart naar de producten overtreft, of waar de vraag naar de betrokken producten gestaag afneemt.
20. Overeenkomstig artikel 159 van het EG-Verdrag moet worden toegezien op de consistentie tussen de krachtens deze kaderregeling vastgestelde steunmaatregelen en het optreden van de Structuurfondsen ter versterking van de economische en sociale samenhang in de Gemeenschap, in het bijzonder hun acties die ten doel hebben de verschillen tussen de ontwikkelingsniveaus van de onderscheiden regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's te verkleinen. De door de Structuurfondsen medegefinancierde projecten dragen immers op doelmatige wijze bij tot de economische en sociale samenhang binnen de Gemeenschap en moeten dan ook naar behoren in aanmerking worden genomen.

### 3. VERLAGING VAN HET STEUNNIVEAU VOOR GROTE INVESTERINGSPROJECTEN

21. Onverminderd de verenigbaarheidscriteria die in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen en in Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 zijn neergelegd, en onverminderd de aanmeldingsverplichting van punt 24 en de overgangsbepalingen van afdeling 8, wordt regionale investeringssteun voor investeringen waarmee voor steun in aanmerking komende uitgaven<sup>(8)</sup> van de hieronder vermelde orde van grootte zijn gemoeid, op basis van de volgende schaal aan een lager regionaal steunplafond onderworpen:

Voor steun in aanmerking komende uitgaven	Aangepast steunplafond
Tot 50 miljoen EUR	100 % van het regionale plafond
Voor het gedeelte tussen 50 miljoen EUR en 100 miljoen EUR	50 % van het regionale plafond
Voor het gedeelte boven 100 miljoen EUR	34 % van het regionale plafond

22. Het toelaatbare steunbedrag voor een project van meer dan 50 miljoen EUR moet bijgevolg worden berekend volgens de volgende formule: maximaal steunbedrag =  $R \times (50 + 0,50 B + 0,34 C)$ , waarbij R overeenstemt met het niet-aangepaste regionale plafond, B met de voor steun in aanmerking komende uitgaven tussen 50 miljoen EUR en 100 miljoen EUR, en, in voorkomend geval, C met de voor steun in aanmerking komende uitgaven boven 100 miljoen EUR<sup>(9)</sup>.

<sup>(8)</sup> In de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen zijn de voor regionale investeringssteun in aanmerking komende uitgaven gedefinieerd ofwel door het bepaalde in de punten 4.5 en 4.6 (optie 1), ofwel door het bepaalde in punt 4.13 (optie 2). Overeenkomstig punt 4.19 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen kan op grond van optie 1 berekende steun („investeringssteun”) met op grond van optie 2 berekende steun („werkgelegenheidssteun”) worden gecumuleerd, mits het gecumuleerde steunbedrag binnen de grenzen blijft van het regionale steunplafond, vermenigvuldigd met het hoogste bedrag van de mogelijke twee uitgaven die voor steun in aanmerking komen. Overeenkomstig deze regel en voor de toepassing van de onderhavige kaderregeling worden de voor steun in aanmerking komende uitgaven van een specifiek investeringsproject vastgesteld op basis van de optie die het hoogste bedrag oplevert. Het bedrag van de voor steun in aanmerking komende uitgaven wordt derhalve op zodanige wijze bepaald dat het niet hoger ligt dan het hoogste investeringsbedrag dat wordt verkregen door toepassing van de berekeningsmethode voor de werkgelegenheidssteun en de berekeningsmethode voor de steun voor initiële investeringen, met inachtneming van het voor de regio geldende steunplafond.

<sup>(9)</sup> In de onderstaande tabel wordt voor specifieke bedragen van de voor steun in aanmerking komende uitgaven en voor specifieke regionale plafonds aangegeven welke steunintensiteiten volgens de reductieschaal kunnen worden toegestaan.

Voor steun in aanmerking komende uitgaven	Regionaal steunplafond					
	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %
50 miljoen EUR	15,00 %	20,00 %	25,00 %	30,00 %	35,00 %	40,00 %
100 miljoen EUR	11,25 %	15,00 %	18,75 %	22,50 %	26,25 %	30,00 %
200 miljoen EUR	8,18 %	10,90 %	13,63 %	16,35 %	19,08 %	21,80 %
500 miljoen EUR	6,33 %	8,44 %	10,55 %	12,66 %	14,77 %	16,88 %

23. Wanneer een grote onderneming bijvoorbeeld 80 miljoen EUR investeert in een steungebied waarvoor het niet-aangepaste regionale steunplafond gelijk is aan 25 % NSE, zou het maximaal toelaatbare steunbedrag 16,25 miljoen EUR NSE belopen, hetgeen overeenstemt met een steunintensiteit van 20,3 % NSE. Voor een grote onderneming die 160 miljoen EUR in hetzelfde gebied investeert, zou het maximaal toelaatbare steunbedrag 23,85 miljoen EUR NSE belopen, hetgeen overeenstemt met een steunintensiteit van 14,9 % NSE.

24. De lidstaten zijn evenwel verplicht elk geval van regionale investeringssteun aan te melden indien de voorgenomen steun hoger is dan het maximaal toelaatbare steunbedrag voor een investering van 100 miljoen EUR dat volgens de schaal en de regels van punt 21 is berekend<sup>(10)</sup>. Afzonderlijk aan te melden projecten komen in de volgende twee gevallen niet voor investeringssteun in aanmerking:

- a) de begunstigde van de steun neemt vóór de investering meer dan 25 % van de afzet van het betrokken product voor zijn rekening of zal naar verwachting na de investering zijn afzet wellicht tot meer dan 25 % zien oplopen; of

- b) de door het project ontstane capaciteit is groter dan 5 % van de omvang van de markt, welke wordt gemeent aan de hand van gegevens over het schijnbare verbruik van het betrokken product, tenzij het gemiddelde jaarlijkse groeipercentage van het schijnbare verbruik over de laatste vijf jaar hoger lag dan de gemiddelde jaarlijkse groei van het BBP van de EER.

Het is aan de lidstaat te bewijzen dat de onder a) en b) bedoelde situaties niet bestaan<sup>(11)</sup>. Voor de toepassing van de punten a) en b) wordt het schijnbaar verbruik bepaald op het passende niveau van de Prodcom-nomenclatuur<sup>(12)</sup> in de EER, of, indien dergelijke gegevens niet beschikbaar zijn, volgens een andere, algemeen aanvaarde marktsegmentatie voor de betrokken producten waarvoor dadelijk beschikbare statistische gegevens voorhanden zijn.

<sup>(10)</sup> Elk voornemen om ad hoc-steun toe te kennen, moet hoe dan ook worden aangemeld en zal worden beoordeeld op grond van de in afdeling 3 van de kaderregeling vastgestelde regels en de in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen neergelegde algemene beoordelingscriteria.

<sup>(11)</sup> Wanneer de lidstaat aantoonbaar dat de begunstigde van de steun door daadwerkelijke innovatie een nieuwe productmarkt tot stand brengt, behoeven de onder a) en b) bedoelde tests niet te worden uitgevoerd en wordt de steun toegestaan volgens de in punt 21 vastgestelde schaal.

<sup>(12)</sup> Verordening (EEG) nr. 3924/91 van de Raad van 19 december 1991 betreffende de totstandbrenging van een communautaire enquête naar de industriële productie (PB L 374 van 31.12.1991, blz. 1).

25. De maximaal toelaatbare steunintensiteit die een aan te melden project overeenkomstig punt 24 kan ontvangen, kan worden verhoogd door vermenigvuldiging met een factor 1,15 indien het project wordt aangemerkt als een groot project in de zin van artikel 25 van Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de structuurfondsen<sup>(13)</sup> en overeenkomstig het bepaalde in artikel 26 van die verordening met middelen van de Structuurfondsen wordt medegefinancierd. Het medefinancieringspercentage moet gelijk zijn aan ten minste 10 % van de totale overheidsuitgaven indien het project plaatsvindt in een gebied dat uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag voor steun in aanmerking komt, en ten minste 25 % van de totale overheidsuitgaven indien het project plaatsvindt in een streek die uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag voor steun in aanmerking komt.
26. De uit punt 25 voortvloeiende toename van de steun mag echter niet resulteren in een steunintensiteit die hoger is dan de maximaal toelaatbare steunintensiteit voor een investering van 100 miljoen EUR, namelijk 75 % van het niet-aangepaste regionale steunplafond.

#### 4. VERBOD OP STEUN VOOR INVESTERINGSPROJECTEN IN DE IJZER- EN STAALINDUSTRIE

27. Wat de ijzer- en staalindustrie zoals omschreven in bijlage B bij deze kaderregeling<sup>(14)</sup> betreft, merkt de Commissie op dat onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalbedrijven gedurende vrij lange tijd hebben gefunctioneerd zonder een beroep te kunnen doen op investeringssteun, die voor andere industriesectoren wel beschikbaar was. De ijzer- en staalbedrijven zijn deze situatie gewend en hebben hun strategieën daaraan aangepast. Gelet op de specifieke kenmerken van de ijzer- en staalsector (in het bijzonder de structuur ervan, de bestaande overcapaciteit op Europees en wereldniveau, het bijzonder kapitaalintensieve karakter van de sector, de ligging van het merendeel van de ijzer- en staalfabriekinstallaties in voor regionale steun in aanmerking komende gebieden en de aanzienlijke hoeveelheden overheidsmiddelen die voor de herstructurering van de ijzer- en staalsector en de omschakeling van de ijzer- en staalgebieden zijn uitgetrokken) en gezien de ervaring die in het verleden met de toepassing van minder strenge staatssteunregels is opgedaan, lijkt het gerechtvaardigd investeringssteun aan deze sector te blijven verbieden, ongeacht de omvang van de investering. De Commissie acht regionale steun aan de ijzer- en staalindustrie dan ook niet met de gemeenschappelijke markt verenigbaar. Deze onverenigbaarheid geldt ook voor de individuele verlening van aanzienlijke steun aan kleine en middelgrote ondernemingen zoals bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 70/2001, die krachtens die verordening niet is vrijgesteld.

<sup>(13)</sup> PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1.

<sup>(14)</sup> Deze bedrijfstak omvat de ijzer- en staalsectoren die thans onder het EGKS-Verdrag vallen, alsook de subsectoren buizen en grote gelaste buizen, waarop het EGKS-Verdrag momenteel niet van toepassing is, maar die deel uitmaken van een geïntegreerd productieproces en die kenmerken vertonen die vergelijkbaar zijn met die van de ijzer- en staalsectoren die wel onder het EGKS-Verdrag vallen.

#### 5. INVESTERINGSPROJECTEN IN ANDERE SECTOREN DAN DE IJZER- EN STAALINDUSTRIE DIE MET STRUCTURELE PROBLEMEN TE KAMPEN HEBBEN

28. De Commissie is in het verleden steeds van mening geweest dat investeringen in sectoren die met ernstige overcapaciteit of een gestage daling van de vraag worden of dreigen te worden geconfronteerd, het risico op een vervalsing van de mededinging vergroten zonder dat deze investeringen de noodzakelijke compenserende voordelen voor het betrokken gebied meebrengen. Omdat deze investeringen uit regionaal oogpunt minder voordelig zijn, is het aangewezen investeringssteun voor projecten in sectoren waar structurele problemen heersen, terug te schroeven tot een lager niveau dan datgene dat voor andere sectoren is toegestaan.
29. Tot dusver golden voor diverse gevoelige industriële sectoren specifieke, striktere staatssteunregels<sup>(15)</sup>. In punt 1.3 van de vorige multisectorale kaderregeling is bepaald dat deze specifieke sectorale regels van toepassing bleven.
30. Een van de doelstellingen van de vorige multisectorale kaderregeling was te voorzien in de mogelijkheid de bestaande sectorale regels door één enkel instrument te vervangen. De Commissie wil deze herziening aangrijpen om bovenbedoelde gevoelige industriële sectoren onder het toepassingsgebied van de multisectorale kaderregeling te brengen, onder voorbehoud van de in afdeling 8 vervatte overgangsbepalingen.
31. Tegen 31 december 2003 zullen de sectoren die met ernstige structurele problemen te kampen hebben, in een aan deze kaderregeling gehechte lijst van sectoren worden gespecificeerd. In deze sectoren zal dan geen regionale investeringssteun meer toegelaten zijn, behoudens het bepaalde in deze afdeling.
32. Met het oog op de opstelling van deze lijst van sectoren zullen de ernstige structurele problemen in beginsel worden gemeten aan de hand van gegevens over het schijnbaar verbruik op het passende niveau van de CPA-nomenclatuur<sup>(16)</sup> in de EER, of, indien dergelijke informatie niet beschikbaar is, volgens een andere, algemeen aanvaarde marktsegmentatie voor de betrokken producten waarvoor dadelijk beschikbare statistische gegevens voorhanden zijn. Er zal worden aangenomen dat er ernstige structurele problemen bestaan wanneer de betrokken sector krimpt<sup>(17)</sup>. De lijst van sectoren zal regelmatig worden geactualiseerd. Hoe vaak deze actualisering moet geschieden, zal bij de opstelling van de lijst van sectoren worden vastgesteld.

<sup>(15)</sup> Kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels (PB C 94 van 30.3.1996, blz. 11); communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobielenindustrie (PB C 279 van 15.9.1997, blz. 1); de steun aan de scheepsbouw valt onder Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (PB L 202 van 18.7.1998, blz. 1).

<sup>(16)</sup> Verordening (EEG) nr. 3696/93 van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende statistische classificatie van producten, gekoppeld aan de economische activiteiten in de Europese Economische Gemeenschap (PB L 342 van 31.12.1993, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 204/2002 (PB L 36 van 6.2.2002, blz. 1).

<sup>(17)</sup> Er kan een sterk vermoeden rijzen dat er een krimpende sector is, wanneer het gemiddelde jaarlijkse groeipercentage voor het schijnbare verbruik in de EER de laatste vijf jaar negatief is geweest.

33. Voor de sectoren die in de lijst van sectoren met ernstige structurele problemen zijn opgenomen, moeten vanaf 1 januari 2004 alle gevallen van regionale investeringssteun voor investeringsprojecten waarmee voor steun in aanmerking komende uitgaven zijn gemoeid die een door de Commissie bij de opstelling van de lijst van sectoren vast te stellen bedrag <sup>(18)</sup> overschrijden, afzonderlijk bij de Commissie worden aangemeld, onverminderd het bepaalde in Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie. De Commissie zal deze aanmeldingen onderzoeken op grond van de volgende regels: in de eerste plaats moet het ondersteunde project voldoen aan de algemene beoordelingscriteria die in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen zijn neergelegd; ten tweede zullen de voor steun in aanmerking komende uitgaven zoals omschreven in punt 50 die een door de Commissie bij de opstelling van de lijst van sectoren vast te stellen bedrag overtreffen, niet voor investeringssteun in aanmerking komen, behalve in de in punt 34 bedoelde gevallen.

34. In afwijking van punt 33 kan de Commissie toestaan dat aan in de lijst van sectoren opgenomen sectoren investeringssteun wordt toegekend op grond van de in afdeling 3 van deze kaderregeling vastgestelde steunintensiteiten, mits de betrokken lidstaat aantoonst dat, hoewel de sector vermoedelijk krimpt, de markt voor het betrokken product een snelle groei doormaakt <sup>(19)</sup>.

## 6. CONTROLE ACHTERAF

35. Bij de opstelling van deze kaderregeling heeft de Commissie ernaar gestreefd dat de regeling zo duidelijk, ondubbelzinnig, voorspelbaar en doelmatig mogelijk is en zo weinig mogelijk bijkomende administratieve lasten meebrengt.

36. Teneinde de doorzichtigheid en een efficiënte controle te garanderen, is het aangewezen een standaardformulier op te stellen met behulp waarvan de lidstaten de Commissie beknopte informatie in de in bijlage A voorgeschreven vorm kunnen verstrekken wanneer op grond van de onderhavige kaderregeling steun voor investeringen van meer dan 50 miljoen EUR wordt verleend. Wanneer een onder deze kaderregeling vallende steunmaatregel ten uitvoer wordt gelegd, dient de betrokken lidstaat deze beknopte informatie binnen 20 werkdagen vanaf het tijdstip dat de bevoegde autoriteit de steun heeft toegekend, aan de Commissie mede te delen. De Commissie zal deze informatie via haar website aan het publiek ter beschikking stellen (<http://europa.eu.int/comm/competition/>).

<sup>(18)</sup> Dit bedrag kan in beginsel worden vastgesteld op 25 miljoen EUR, maar kan van sector tot sector uiteenlopen.

<sup>(19)</sup> De markt voor het betrokken product zal als een snelgroeiende markt worden aangemerkt wanneer het schijnbaar verbruik over de laatste vijf jaar op het passende niveau van de Prodcom-nomenclatuur in de EER, of, indien dergelijke informatie niet beschikbaar is, volgens een andere, algemeen aanvaarde marktsegmentatie voor de betrokken producten waarvoor dadelijk beschikbare statistische gegevens voorhanden zijn, in waarde groeit in een gemiddeld tempo dat gelijk is aan of hoger ligt dan het gemiddelde groeipercentage van het BBP van de EER.

37. De lidstaten dienen gedetailleerde dossiers over de op grond van deze kaderregeling verleende individuele steun bij te houden. Deze dossiers moeten alle informatie bevatten die noodzakelijk is om te kunnen nagaan of de overeenkomstig deze kaderregeling vastgestelde maximale steunintensiteit in acht is genomen. De lidstaten dienen elk dossier betreffende een individuele steunmaatregel te bewaren gedurende een periode van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van toekenning van de steun. De betrokken lidstaat verstrekt de Commissie op haar schriftelijk verzoek binnen 20 werkdagen, of binnen de langere termijn die de Commissie in haar verzoek vaststelt, alle gegevens die zij nodig acht om te kunnen nagaan of het bepaalde in deze kaderregeling is nageleefd.

## 7. GELDIGHEIDSDUUR VAN DE KADERREGELING

38. Deze kaderregeling zal van toepassing zijn tot en met 31 december 2009. De Commissie zal de kaderregeling vóór die datum beoordelen. Zij kan deze kaderregeling vóór 31 december 2009 wijzigen om gewichtige redenen die met het mededingingsbeleid verband houden, of om met andere communautaire beleidsterreinen of internationale verplichtingen rekening te houden. Een dergelijke herziening zal evenwel het verbod op investeringssteun aan de ijzer- en staalindustrie onverlet laten.

39. Wat de ijzer- en staalindustrie zoals omschreven in bijlage B betreft, zal het bepaalde in deze kaderregeling met ingang van 24 juli 2002 van toepassing zijn. De bestaande specifieke sectorale regels voor bepaalde niet onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalsectoren <sup>(20)</sup> vervallen met ingang van die datum. Wat de automobiellindustrie zoals omschreven in bijlage C en de sector synthetische vezels zoals omschreven in bijlage D betreft, zal het bepaalde in deze kaderregeling met ingang van 1 januari 2003 van toepassing zijn. De bestaande specifieke sectorale regels voor de automobiellindustrie, de sector synthetische vezels zullen met ingang van deze datum vervallen.

40. Voor de andere sectoren dan die welke in punt 39 zijn vermeld, zal het bepaalde in de kaderregeling met ingang van 1 januari 2004 van toepassing zijn. De vorige multisectorale kaderregeling zal tot en met 31 december 2003 van toepassing blijven. Echter voor 1 januari 2004 ingeschreven aanmeldingen zullen worden onderzocht in het licht van de ten tijde van de aanmelding geldende criteria.

41. De Commissie zal de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt van alle zonder haar toestemming toegekende investeringssteun onderzoeken:

- a) op de grondslag van de in deze kaderregeling vastgestelde criteria:

<sup>(20)</sup> PB C 320 van 13.12.1988, blz. 3.

- op of na 24 juli 2002, voor investeringssteun aan de ijzer- en staalindustrie;
- op of na 1 januari 2003, voor investeringssteun aan de automobiellindustrie, en aan de sector synthetische vezels;
- op of na 1 januari 2004, toegekende voor investeringssteun aan alle onder deze kaderregeling vallende sectoren;

b) op de grondslag van de ten tijde van de toekenning van de steun geldende criteria in alle andere gevallen.

## 8. OVERGANGSBEPALINGEN

42. Tot de toepassingsdatum van de in punt 31 bedoelde lijst van sectoren en onverminderd Verordening (EG) nr. 70/2001

a) zal de maximale steunintensiteit voor regionale investeringssteun aan de automobiellindustrie zoals omschreven in bijlage C die uit hoofde van een goedgekeurde regeling is toegekend voor projecten waarmee ofwel voor steun in aanmerking komende uitgaven van meer dan 50 miljoen EUR, ofwel een in brutosubsidie-equivalent uitgedrukt steunbedrag van meer dan 5 miljoen EUR is gemoeid, gelijk zijn aan 30% van het overeenkomstige regionale steunplafond <sup>(21)</sup>;

b) zullen uitgaven in het kader van investeringsprojecten in de sector synthetische vezels zoals omschreven in bijlage D niet voor investeringssteun in aanmerking komen.

43. Vóór de toepassingsdatum van de in punt 31 bedoelde lijst van sectoren zal de Commissie beslissen of en in hoeverre de automobiellindustrie zoals omschreven in bijlage C en de sector synthetische vezels zoals omschreven in bijlage D in de lijst van sectoren moeten worden opgenomen.

44. Wat de scheepsbouw betreft, zullen de bestaande regels op grond van Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad tot 31 december 2003 van kracht blijven. De Commissie zal vóór deze datum onderzoeken of de steunverlening aan de scheepsbouw onder de onderhavige kaderregeling dient te vallen en deze bedrijfstak in de lijst van sectoren moet worden opgenomen.

## 9. DIENSTIGE MAATREGELEN

45. Teneinde de toepassing van de in deze kaderregeling neergelegde regels te waarborgen, zal de Commissie dienstige maatregelen in de zin van artikel 88, lid 1, van het Verdrag voorstellen. Deze dienstige maatregelen behelzen onder meer het volgende:

a) de wijziging van de bestaande regionale-steunkaart door

- de huidige regionale steunplafonds vanaf 24 juli 2002 aan te passen aan de steunintensiteiten die uit de in de afdeling 4 van de onderhavige kaderregeling neergelegde regels voortvloeien;

- de huidige regionale steunplafonds vanaf 1 januari 2003 aan te passen aan de steunintensiteiten die uit de in de afdeling 8 neergelegde regels voortvloeien;

- de huidige regionale steunplafonds vanaf 1 januari 2004 aan te passen aan de steunintensiteiten die uit de in de afdeling 3 neergelegde regels voortvloeien;

b) de aanpassing van alle bestaande regionale steunregelingen zoals gedefinieerd in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen, met inbegrip van die welke uit hoofde van een groepsvrijstellingsverordening van aanmelding zijn vrijgesteld, om ervoor te zorgen dat voor regionale investeringssteun:

- i) zij vanaf 1 januari 2004 ten aanzien van de andere dan de in punt 39 genoemde sectoren in overeenstemming zijn met de regionale steunplafonds die zijn vastgesteld in de regionale-steunkaarten zoals gewijzigd overeenkomstig punt a);

- ii) zij vanaf 1 januari 2004 voorschrijven dat regionale investeringssteunmaatregelen waarbij het steunbedrag hoger ligt dan de maximumsteun die volgens de in punt 21 van deze kaderregeling vervatte schaal voor een investering van 100 miljoen EUR kan worden verleend, afzonderlijk moeten worden aangemeld;

- iii) steun ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie vanaf 24 juli 2002 van hun toepassingsgebied is uitgesloten;

- iv) steun ten behoeve van de sector synthetische vezels vanaf 1 januari 2003 tot de toepassingsdatum van de lijst van sectoren, van hun toepassingsgebied is uitgesloten;

- v) zij vanaf 1 januari 2003 tot de toepassingsdatum van de lijst van sectoren, regionale investeringssteun aan de automobiellindustrie, zoals omschreven in bijlage C, ten gunste van projecten waarmee ofwel voor steun in aanmerking komende uitgaven van meer dan 50 miljoen EUR, ofwel een in brutosubsidie-equivalent uitgedrukt steunbedrag van meer dan 5 miljoen EUR is gemoeid, beperken tot 30% van het overeenkomstige regionale steunplafond;

<sup>(21)</sup> Voornemens om ad hoc-steun toe te kennen, moeten hoe dan ook worden aangemeld en zullen worden beoordeeld op grond van deze regel en de in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen neergelegde algemene beoordelingscriteria.

- c) er wordt voor gezorgd dat de in punt 36 bedoelde formulieren vanaf de datum van toepassing van de onderhavige kaderregeling aan de Commissie worden toegezonden;
- d) er wordt voor gezorgd dat de in punt 37 bedoelde dossiers vanaf de datum van toepassing van de onderhavige kaderregeling worden bijgehouden;
- e) tot 31 december 2003 wordt voldaan aan de regels van de vroegere multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten, en met name aan de daarin neergelegde aanmeldingsvereisten.
46. De lidstaten moeten uiterlijk op 31 december 2003 alle nodige wijzigingen hebben verricht, behalve wat de maatregelen betreft ten aanzien van de ijzer- en staalindustrie, waarvoor de wijzigingen vóór 24 juli 2002 moeten zijn doorgevoerd, en ten aanzien van de sector synthetische vezels en de automobiellindustrie, waarvoor de wijzigingen vóór 1 januari 2003 moeten zijn doorgevoerd. De lidstaten wordt verzocht binnen 20 werkdagen vanaf de datum waarop het schrijven aan hen wordt medegedeeld, uitdrukkelijk met de voorgestelde dienstige maatregelen in te stemmen. Bij ontstentenis van een antwoord, zal de Commissie aannemen dat de betrokken lidstaat niet met de voorgestelde maatregelen instemt.

#### 10. AANMELDINGEN OP GROND VAN DE ONDERHAVIGE KADERREGELING

47. De lidstaten wordt verzocht voor de aanmelding van steunvoornemens op grond van de onderhavige kaderregeling van het aan deze kaderregeling gehechte aanmeldingsformulier (bijlage E) gebruik te maken.

#### 11. DEFINITIE VAN GEBRUIKTE TERMEN

48. De in deze kaderregeling gebruikte termen worden als volgt gedefinieerd:

##### 11.1. Investeringsproject

49. Onder „investeringsproject” wordt verstaan een initiële investering in de zin van afdeling 4 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen. Een investeringsproject mag niet op kunstmatige wijze in onderprojecten worden verdeeld om aan het bepaalde in deze kaderregeling te ontkomen. Voor de toepassing van deze kaderregeling omvat een investeringsproject alle investeringen in vaste activa die door één of meer ondernemingen in een periode van drie jaar in een productie-installatie worden verricht. Een productie-installatie in de zin van deze kaderregeling is een geheel van economisch onscheidbare vaste activa die een welomlijnde technische functie vervullen, waartussen een materiële of functionele band bestaat en die op duidelijk omschreven doelstellingen zijn gericht, zoals de ver-

vaardiging van een bepaald product. Wanneer twee of meer producten uit dezelfde grondstoffen worden vervaardigd, worden de productie-eenheden van deze producten als een en dezelfde productie-installatie aangemerkt.

##### 11.2. Voor steun in aanmerking komende uitgaven

50. De voor steun in aanmerking komende uitgaven moeten worden vastgesteld overeenkomstig de daartoe in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen vastgelegde regels.

##### 11.3. Regionaal steunplafond

51. Onder regionaal steunplafond wordt de maximale steunintensiteit verstaan die in het betrokken steungebied op het tijdstip van de steunverlening voor grote ondernemingen is toegestaan. De maximale steunintensiteiten worden overeenkomstig de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen vastgesteld op grond van de door de Commissie goedgekeurde regionale-steunkaart.

##### 11.4. Betrokken product

52. Een betrokken product is een product waarop het investeringsproject betrekking heeft, alsmede, in voorkomend geval, een product dat als vervanging daarvoor wordt beschouwd, hetzij door de consument (wegens de kenmerken van de producten, hun prijs en het gebruik waarvoor zij zijn bestemd), hetzij door de producent (ten gevolge van flexibiliteit van de productie-installaties). Wanneer het project betrekking heeft op een tussenproduct waarvoor geen markt bestaat, worden ook van dit product afgeleide producten als betrokken product aangemerkt.

##### 11.5. Schijnbaar verbruik

53. Het schijnbare verbruik van het betrokken product is de productie vermeerderd met de invoer en verminderd met de uitvoer.
54. Wanneer de Commissie overeenkomstig deze kaderregeling het gemiddelde jaarlijkse groeipercentage van het schijnbare verbruik van een betrokken product vaststelt, zal zij, waar zulks passend is, rekening houden met aanmerkelijke veranderingen in de tendens.
55. Wanneer het investeringsproject op een dienstensector betrekking heeft, zal de Commissie zich voor de vaststelling van de omvang en de ontwikkeling van de markt niet op het schijnbare verbruik baseren, maar in plaats daarvan uitgaan van de op het gebied van de betrokken diensten behaalde omzet volgens de algemeen aanvaarde marktsegmentatie voor de betrokken diensten waarvoor dadelijk beschikbare statistische gegevens voorhanden zijn.



## BIJLAGE A

## FORMULIER VOOR DE CONTROLE ACHTERAF

- Titel van de regeling (indien het om ad hoc-steun gaat, gelieve dit aan te geven).
  - Overheidsinstantie die steun verleent.
  - Indien de rechtsgrondslag wordt gevormd door een reeds door de Commissie goedgekeurde steunregeling, geef de datum van de goedkeuring en het staatssteunreferentienummer.
  - Specificeer de regio en de gemeente.
  - Vermeld de naam van de onderneming, geef aan of het om een kleine of middelgrote, dan wel om een grote onderneming gaat, en vermeld ook, in voorkomend geval, de naam van de moederondernemingen.
  - Vermeld de aard van het project en specificeer of het gaat om een nieuwe vestiging, een capaciteitsuitbreiding of een ander project.
  - Specificeer de totale kostprijs en de voor steun in aanmerking komende kosten van de kapitaaluitgaven die over de levensduur van het project worden geïnvesteerd.
  - Nominaal bedrag van de steun en zijn bruto- en nettosubsidie-equivalent.
  - Vermeld de eventuele voorwaarden waaraan de betaling van de voorgenomen steun is verbonden.
  - Betrokken producten of diensten en hun Prodcom-code of CPA-code voor projecten in de dienstensectoren.
-

## BIJLAGE B

**DEFINITIE VAN DE IJZER- EN STAALINDUSTRIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE MULTISECTORALE KADERREGELING**

Voor de toepassing van de multisectorale kaderregeling behelst de ijzer- en staalindustrie de ondernemingen die de onderstaande ijzer- en staalproducten vervaardigen:

Product	Code van de gecombineerde nomenclatuur <sup>(1)</sup>
Gietijzer	7201
Ferrolegeringen	7202 11 20, 7202 11 80, 7202 99 11
Ferrop producten verkregen door het rechtstreeks reduceren van ijzererts en andere sponsachtige ferrop producten	7203
Ijzer en niet-gelegeerd staal	7206
Halfabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	7207 11 11; 7207 11 14; 7207 11 16; 7207 12 10; 7207 19 11; 7207 19 14; 7207 19 16; 7207 19 31; 7207 20 11; 7207 20 15; 7207 20 17; 7207 20 32; 7207 20 51; 7207 20 55; 7207 20 57; 7207 20 71
Gewalste platte producten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	7208 10 00; 7208 25 00; 7208 26 00; 7208 27 00; 7208 36 00; 7208 37; 7208 38; 7208 39; 7208 40; 7208 51; 7208 52; 7208 53; 7208 54; 7208 90 10; 7209 15 00; 7209 16; 7209 17; 7209 18; 7209 25 00; 7209 26; 7209 27; 7209 28; 7209 90 10; 7210 11 10; 7210 12 11; 7210 12 19; 7210 20 10; 7210 30 10; 7210 41 10; 7210 49 10; 7210 50 10; 7210 61 10; 7210 69 10; 7210 70 31; 7210 70 39; 7210 90 31; 7210 90 33; 7210 90 38; 7211 13 00; 7211 14; 7211 19; 7211 23 10; 7211 23 51; 7211 29 20; 7211 90 11; 7212 10 10; 7212 10 91; 7212 20 11; 7212 30 11; 7212 40 10; 7212 40 91; 7212 50 31; 7212 50 51; 7212 60 11; 7212 60 91
Walsdraad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	7213 10 00; 7213 20 00; 7213 91; 7213 99
Staven van ijzer of van niet-gelegeerd staal	7214 20 00; 7214 30 00; 7214 91; 7214 99; 7215 90 10
Profielen van ijzer of van niet-gelegeerd staal	7216 10 00; 7216 21 00; 7216 22 00; 7216 31; 7216 32; 7216 33; 7216 40; 7216 50; 7216 99 10
Roestvrij staal	7218 10 00; 7218 91 11; 7218 91 19; 7218 99 11; 7218 99 20
Gewalste platte producten van roestvrij staal	7219 11 00; 7219 12; 7219 13; 7219 14; 7219 21; 7219 22; 7219 23 00; 7219 24 00; 7219 31 00; 7219 32; 7219 33; 7219 34; 7219 35; 7219 90 10; 7220 11 00; 7220 12 00; 7220 20 10; 7220 90 11; 7220 90 31
Walsdraad, staven en profielen van roestvrij staal	7221 00; 7222 11; 7222 19; 7222 30 10; 7222 40 10; 7222 40 30
Gewalste platte producten van ander gelegeerd staal	7225 11 00; 7225 19; 7225 20 20; 7225 30 00; 7225 40; 7225 50 00; 7225 91 10; 7225 92 10; 7225 99 10; 7226 11 10; 7226 19 10; 7226 19 30; 7226 20 20; 7226 91; 7226 92 10; 7226 93 20; 7226 94 20; 7226 99 20
Walsdraad, staven en profielen van ander gelegeerd staal	7224 10 00; 7224 90 01; 7224 90 05; 7224 90 08; 7224 90 15; 7224 90 31; 7224 90 39; 7227 10 00; 7227 20 00; 7227 90; 7228 10 10; 7228 10 30; 7228 20 11; 7228 20 19; 7228 20 30; 7228 30 20; 7228 30 41; 7228 30 49; 7228 30 61; 7228 30 69; 7228 30 70; 7228 30 89; 7228 60 10; 7228 70 10; 7228 70 31; 7228 80
Damwandprofielen van ijzer of van staal	7301 10 00
Spoorstaven (rails) en dwarsliggers	7302 10 31; 7302 10 39; 7302 10 90; 7302 20 00; 7302 40 10; 7302 10 20
Buizen, pijpen en holle profielen	7303; 7304
Gelaste buizen en pijpen met een uitwendige diameter van meer dan 406,4 mm, van ijzer of van staal	7305

<sup>(1)</sup> PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1.

## BIJLAGE C

**DEFINITIE VAN DE AUTOMOBIELINDUSTRIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE MULTISECTORALE KADER-REGELING**

Onder „automobiellndustrle” moet worden verstaan de ontwikkeling, fabricage en assemblage van „automobielen”, „automotoren” en „modules of subsystemen” voor deze voertuigen of motoren, door een constructeur of door een „eersterangslverancier”, in het laatste geval alleen in het kader van een „algemeen project”.

## a) Automobielen

Het begrip „automobil” omvat personenauto's, bedrijfsvoertuigen, bestelwagens, vrachtauto's, trekkers, bussen, autocars en andere commerciële voertuigen. Uitgesloten zijn raceauto's, auto's die niet aan het verkeer deelnemen (bijvoorbeeld sneeuw- en golfauto's), motorrijwielen, aanhangwagens, landbouwtrekkers en bosbouwtractoren, caravans, vrachtauto's voor speciale doeleinden (bijvoorbeeld brandweerauto's, mobiele werkplaatsen), stortkarren, werktrucks (bijvoorbeeld vorkheftrucks, loopwagens, platformtrucks) en voor het leger bestemde militaire voertuigen.

## b) Automotoren

Onder „automotoren” wordt verstaan compressie-, ontstekings- en vonkntstekingsmotoren, alsmede elektro-, turbine-, gas-, hybride- of andere motoren voor „automobielen”.

## c) Modules en subsystemen

Een „module” of „substseem” is een geheel van primaire componenten voor een automobil of een motor, dat door een eersterangslverancier is gefabriceerd, geassembleerd of gemonteerd, en door een computergesteunde bestelling of in „lean”-productie wordt geleverd.

De logistieke bevoorradings- en opslagdiensten alsook de toeleverantie van met de productie samenhangende werkzaamheden (bijvoorbeeld het lakken van onderdelen) dienen eveneens als module of substseem te worden behandeld.

## d) Eersterangslveranciers

Onder „eersterangslverancier” moet worden verstaan een al dan niet van de constructeur afhankelijke toeleverancier die de verantwoordelijkheid voor de studie en ontwikkeling deelt, en die subsystemen of modules ten behoeve van een industriële onderneming uit de automobielsector produceert, monteert en/of levert in de fabricage- of montagefasen. Deze industriële partner is vaak met de bouwer verbonden door een contract met een looptijd die overeenkomt met de levensduur van het model (bijvoorbeeld tot een nieuwe design wordt ontwikkeld). Een eersterangslverancier kan ook diensten leveren, vooral van logistieke aard, zoals het beheer van een bevoorradingscentrum.

## e) Algemeen project

Een bouwer kan op de plaats van de investering zelf, of op één of meer industrieterreinen binnen een zekere geografische nabijheid (13), één of meer projecten van eersterangslveranciers integreren, teneinde de levering te garanderen van modules of subsystemen voor de voertuigen of motoren die bestemd zijn voor zijn project. Onder „algemeen project” wordt het geheel van projecten verstaan. Een algemeen project heeft dezelfde duur als het investeringsproject van de autobouwer. Opdat de investering van een eersterangslverancier past in de definitie van een algemeen project, dient op zijn minst de helft van de productie die het gevolg is van deze investering te worden geleverd aan de betrokken constructeur in de betrokken fabriek.

## BIJLAGE D

**DEFINITIE VAN DE SECTOR SYNTHETISCHE VEZELS VOOR DE TOEPASSING VAN DE MULTISECTORALE KADERREGELING**

Voor de toepassing van de multisektorale kaderregeling wordt de sector synthetische vezels als volgt gedefinieerd:

- de extrusie/texturizing van alle algemene soorten vezels en garens op basis van polyester, polyamide, acryl of polypropyleen, ongeacht het eindgebruik ervan, of
- polymerisatie (met inbegrip van polycondensatie), wanneer deze wordt geïntegreerd met extrusie wat de gebruikte machines betreft, of
- elk nevenprocédé dat verband houdt met de gelijktijdige installatie van extrusie-/texturizingcapaciteit door de potentiële begunstigde onderneming of door een andere onderneming van het concern waartoe deze behoort en die in de betrokken specifieke bedrijfsactiviteit normaal van een dergelijke capaciteit, wat de gebruikte machines betreft, deel uitmaakt.

## BIJLAGE E

AANMELDINGSFORMULIER <sup>(1)</sup>

## AFDELING 1 — LIDSTAAT

## 1.1. Inlichtingen betreffende de aanmeldende overheidsinstantie

1.1.1. Naam en adres van de aanmeldende instantie.

1.1.2. Naam, telefoonnummer, faxnummer en e-mailadres, alsook de functie van de perso(o)n(en) die moet(en) worden gecontacteerd indien aanvullende inlichtingen worden verlangd.

## 1.2. Inlichtingen betreffende de te contacteren persoon in de Permanente Vertegenwoordiging

1.2.1. Naam, telefoonnummer, faxnummer en e-mailadres alsook de functie van de persoon die moet worden gecontacteerd indien aanvullende inlichtingen worden verlangd.

## AFDELING 2 — ONTVANGER VAN DE STEUN

## 2.1. Structuur van de onderneming of ondernemingen die in het project investeren

2.1.1. Identiteit van de ontvanger van de steun.

2.1.2. Indien de juridische identiteit van de ontvanger van de steun verschillend is van de onderneming(en) die het project financier(t)(en) of die de steun ontvang(t)(en), gelieve die verschillen ook te omschrijven.

2.1.3. Identificeer het moederconcern van de ontvanger van de steun, omschrijf de structuur van het concern en de eigendomsstructuur van elke moederonderneming.

## 2.2. Gelieve de volgende gegevens over de laatste drie boekjaren te verschaffen voor de onderneming of ondernemingen die in het project investeren:

2.2.1. Wereldwijde omzet, EER-omzet en omzet in de betrokken lidstaat.

2.2.2. Winst na belastingen en kasstroom (op geconsolideerde basis).

2.2.3. Aantal arbeidsplaatsen in de wereld, op EER-niveau en in de betrokken lidstaat.

2.2.4. Uitsplitsing per markt van de omzet in de betrokken lidstaat, in de rest van de EER en buiten de EER.

2.2.5. Gecontroleerde jaarrekeningen en jaarverslagen van de laatste drie jaar.

## 2.3. Indien de investering in een bestaande industriële vestiging plaatsvindt, gelieve voor de laatste drie boekjaren van die entiteit de volgende gegevens te verschaffen:

2.3.1. Totale omzet.

2.3.2. Winst na belastingen en kasstroom.

2.3.3. Aantal arbeidsplaatsen.

2.3.4. Uitsplitsing per markt van de omzet in de betrokken lidstaat, in de rest van de EER en buiten de EER.

<sup>(1)</sup> Voor steunverlening die niet onder reeds goedgekeurde regelingen valt, moet de lidstaat informatie verschaffen over het gunstige effect van de steunmaatregel op het betrokken steungebied.

## AFDELING 3 — STAATSSTEUN

Verschaf de volgende gegevens voor elke voorgenomen staatssteunmaatregel:

## 3.1. Details

- 3.1.1. Titel van de regeling (indien het om *ad hoc*-steun gaat, gelieve dit aan te geven).
- 3.1.2. Rechtsgrondslag (wet, decreet enz.).
- 3.1.3. Overheidsinstantie die steun verleent.
- 3.1.4. Indien de rechtsgrondslag wordt gevormd door een reeds door de Commissie goedgekeurde steunregeling, geef de datum van de goedkeuring en het staatssteunreferentienummer.

## 3.2. Vorm van de voorgenomen steunmaatregel

- 3.2.1. Is de voorgenomen steunmaatregel een subsidie, een rentesubsidie, een verlaging van de socialezekerheidsbijdragen, een belastingkrediet(vermindering), een participatie in het aandelenkapitaal, een omzetting van schuld of een afschrijving van schulden, een zachte lening, een uitgestelde belastingheffing, een bedrag dat onder een garantieregeling valt enz.
- 3.2.2. Geef de voorwaarden waaraan de uitbetaling van de voorgenomen steun is verbonden.

## 3.3. Bedrag van de voorgenomen steun

- 3.3.1. Nominaal bedrag van de steun en zijn bruto- en nettosubsidie-equivalent.
- 3.3.2. Is de steunmaatregel onderworpen aan vennootschapsbelasting (of enigerlei andere directe belasting)? Indien slechts gedeeltelijk, in welke mate?
- 3.3.3. Geef een volledig betalingsschema voor de voorgenomen steun. Gelieve voor het pakket van voorgenomen staatssteunmaatregelen de volgende gegevens te vermelden:

## 3.4. De kenmerken van de steunmaatregelen

- 3.4.1. Is een of meer van de steunmaatregelen nog niet omschreven? Zo ja, specificeer.
- 3.4.2. Geef aan welke van de voornoemde maatregelen geen staatssteun vormen en om welke reden(en).

## 3.5. Financiering uit communautaire bronnen (EIB, EGKS-instrumenten, Sociaal Fonds, Regionaal Fonds, overige)

- 3.5.1. Moeten sommige van de voornoemde maatregelen door communautaire fondsen worden medegefinancierd? Leg uit.
- 3.5.2. Wordt voor hetzelfde project aanvullende ondersteuning gevraagd van andere Europese of internationale financieringsinstellingen? Zo ja, voor welke bedragen?

## 3.6. Cumulatie van staatssteunmaatregelen

- 3.6.1. Raming van het brutosubsidie-equivalent (vóór belastingen) van de gecombineerde steunmaatregelen.
- 3.6.2. Raming van het nettosubsidie-equivalent (na belastingen) van de gecombineerde steunmaatregelen.

## AFDELING 4 — ONDERSTEUND PROJECT

## 4.1. Plaats van het project

- 4.1.1. Specificeer de regio en de gemeente, alsmede het adres.

- 4.2. Duur van het project
  - 4.2.1. Specificeer de aanvangsdatum van het investeringsproject en de datum van voltooiing van de investering.
  - 4.2.2. Specificeer de geplande aanvangsdatum van de nieuwe productie en het jaar waarin volledige productie kan worden bereikt.
- 4.3. Beschrijving van het project
  - 4.3.1. Vermeld de aard van het project en specificeer of het gaat om een nieuwe vestiging, een capaciteitsuitbreiding of een ander project.
  - 4.3.2. Geef een korte algemene beschrijving van het project.
- 4.4. Uitsplitsing van de projectkosten
  - 4.4.1. Specificeer de totale kostprijs van de kapitaaluitgaven die worden geïnvesteerd en afgeschreven over de levensduur van het project.
  - 4.4.2. Geef een gedetailleerd overzicht van de kapitaaluitgaven en van de overige uitgaven die met het investeringsproject verband houden.
- 4.5. Financiering van de totale projectkosten
  - 4.5.1. Vermeld de financiering van de totale kostprijs van het investeringsproject.

#### AFDELING 5 — PRODUCT- EN MARKTKENMERKEN

- 5.1. Kenmerken van de met het project beoogde product(en)
    - 5.1.1. Specificeer het product of de producten die in de ondersteunde vestiging zullen worden vervaardigd na de voltooiing van de investering, alsmede de relevante (sub)sector(en) waartoe het (de) product(en) behoren (vermeld de Prodcom-code of CPA-code voor projecten in de dienstensector).
    - 5.1.2. Welk(e) product(en) word(t)(en) vervangen? Indien deze vervangen producten niet in dezelfde vestiging worden vervaardigd, vermeld waar zij thans worden geproduceerd.
    - 5.1.3. Welke overige product(en) kunnen met dezelfde nieuwe faciliteiten worden vervaardigd tegen weinig of geen extra kosten?
  - 5.2. Capaciteitsgegevens
    - 5.2.1. Kwantificeer het effect van het project op de totale levensvatbare capaciteit van de ontvanger van de steun in de EER (eveneens voor het concern) en zulks voor alle betrokken producten (in eenheden per jaar voor het jaar voorafgaand aan het aanvangsjaar en bij de voltooiing van het project).
    - 5.2.2. Geef voor elk van de betrokken producten een raming van de totale capaciteit van alle EER-producenten.
  - 5.3. Marktgegevens
    - 5.3.1. Verschaf voor elk van de laatste zes boekjaren gegevens over het schijnbaar verbruik van het (de) betrokken product(en). Voeg ter illustratie van het antwoord statistieken bij die door andere bronnen zijn samengesteld, zo deze beschikbaar zijn.
    - 5.3.2. Geef voor de volgende drie boekjaren een prognose van de ontwikkeling van het schijnbaar verbruik van het (de) betrokken product(en). Voeg ter illustratie van het antwoord statistieken bij die door onafhankelijke bronnen zijn samengesteld, zo deze beschikbaar zijn.
    - 5.3.3. Is de relevante markt een krimpende markt en om welke redenen?
    - 5.3.4. Geef een raming van het marktaandeel (in waarde) van de ontvanger van de steun of van het concern waartoe deze behoort voor het jaar voorafgaand aan het aanvangsjaar en bij de voltooiing van het project.
-

**MEDEDELING VAN DE COMMISSIE****Reddings-, herstructurerings- en sluitingssteun aan de ijzer- en staalindustrie***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 315)**(2002/C 70/05)***(Voor de EER relevante tekst)****1. REDDINGS- EN HERSTRUCTURERINGSSTEUN AAN ONDERNEMINGEN IN MOEILIKHEDEN**

In haar mededeling aan de Raad, het Europees Parlement en het Raadgevend Comité van de EGKS over „Het concurrentievermogen van de ijzer- en staalindustrie van de Europese Unie”<sup>(1)</sup>, die op 5 oktober 1999 werd aangenomen, heeft de Commissie erop gewezen hoe belangrijk het is om na het aflopen van het EGKS-Verdrag op 23 juli 2002 een stringente regelgeving voor de ijzer- en staalindustrie te handhaven. Het Europees Parlement, de lidstaten, het Raadgevend Comité van de EGKS, alsmede ijzer- en staalondernemingen en hun belangenverenigingen hebben eveneens om strikte regels voor de verlening van staatssteun aan de ijzer- en staalindustrie verzocht.

De Commissie is van mening dat dit kan worden bewerkstelligd door zich te richten op de vormen van staatssteun die blijkens de ervaringen uit het verleden en gezien de bijzondere kenmerken van de ijzer- en staalindustrie de mededinging in deze sector het meest vervalsen. Dit is het geval bij investeringssteun en bij reddings- en herstructureringssteun.

De verlening van investeringssteun aan de ijzer- en staalsector is bij de herziene multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten<sup>(2)</sup>, hierna „Multisectorale kaderregeling” genoemd, verboden.

In verband met de reddings- en herstructureringssteun laat de Commissie zich leiden door het feit dat zij in het kader van de laatste beschikkingen die in 1993 op grond van artikel 95 van het EGKS-Verdrag zijn vastgesteld, met de Raad is overeengekomen dat er geen beschikkingen van deze aard meer zouden worden gegeven om communautaire ijzer- en staalondernemingen te redden. Sedertdien is het marktgedrag van de ijzer- en staalbedrijven gebaseerd op de premisse dat zij geen herstructureringssteun meer zullen ontvangen. Indien deze situatie zou worden gewijzigd, is er geen enkele garantie dat ijzer- en staalbedrijven niet zouden verslappen in hun pogingen om de kosten te drukken en het concurrentievermogen te vergroten, waardoor de ontzaglijke inspanningen die reeds zijn geleverd, in gevaar zouden komen.

In deze omstandigheden is de Commissie van mening dat reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden uit de ijzer- en staalindustrie zoals omschreven in bijlage B bij de multisectorale kaderregeling, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

**2. SLUITINGSSTEUN**

Overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde

vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd. Gelet op de bestaande overcapaciteit op Europees en wereldniveau en de daaruit voortvloeiende inefficiënties, en gezien het verbod om reddings- en herstructureringssteun aan de ijzer- en staalindustrie te verlenen, is de Commissie van oordeel dat steunmaatregelen om de structurele aanpassing te vergemakkelijken, ertoe kunnen bijdragen de ijzer- en staalindustrie gezonder te maken. De volgende steun aan ondernemingen uit de ijzer- en staalindustrie, zoals omschreven in bijlage B bij de multisectorale kaderregeling kunnen bijgevolg als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden aangemerkt:

2.1. Steun die bestemd is voor uitkeringen van ijzer- en staalondernemingen aan overtoollig geworden arbeidskrachten of aan werknemers die vervoegd gepensioneerd worden, kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- de uitkeringen werkelijk voortvloeien uit de gedeeltelijke of de volledige sluiting van ijzer- en staalfabriekinstallaties waarvan de sluiting niet reeds bij de toekenning van steun in aanmerking was genomen;
- de uitkeringen niet het bedrag overschrijden van die welke gewoonlijk uit hoofde van de in de lidstaten geldende regels worden verstrekt; en
- de steun niet meer dan 50 % van deze uitkeringen bedraagt.

2.2. Steun aan ondernemingen die definitief hun ijzer- en staalproductiewerkzaamheden staken, kan verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden geacht, mits:

- deze ondernemingen hun rechtspersoonlijkheid vóór 1 januari 2002 hebben verkregen;
- zij tot het tijdstip van de aanmelding van de betrokken steun geregeld ijzer- en staalproducten hebben vervaardigd;
- zij de structuur van hun productie of hun installaties sedert 1 januari 2002 niet meer hebben veranderd;
- zij de installaties die voor de vervaardiging van ijzer- en staalproducten worden gebruikt, sluiten en vernietigen binnen zes maanden na de staking van de productie of binnen zes maanden na de instemming van de Commissie met de steun, naar gelang hetgeen zich het laatst voordoet;
- de sluiting van hun installaties niet reeds in aanmerking is genomen bij de toekenning van steun; en
- het steunbedrag niet hoger is dan de resterende boekwaarde van de te sluiten fabriekinstallaties, waarbij het gedeelte van eventueel sinds 1 januari 2002 verrichte herwaarderingen dat het nationale inflatiepercentage overschrijdt, buiten beschouwing wordt gelaten.

<sup>(1)</sup> COM(1999) 453 definitief.

<sup>(2)</sup> PB C 70 van 19.3.2002.

2.3. Steun aan ijzer- en staalondernemingen die aan de in punt 2.2 genoemde voorwaarden voldoen, doch die rechtstreeks of middellijk onder zeggenschap staan van, of zelf rechtstreeks of middellijk zeggenschap uitoefenen over een onderneming die zelf ook een ijzer- en staalonderneming is, kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- de te sluiten onderneming ten minste zes maanden voorafgaand aan de betaling van de steun daadwerkelijk en juridisch van de groepsstructuur wordt afgesplitst;
- een onafhankelijke en door de Commissie aanvaarde accountant voor de jaarrekening van de te sluiten onderneming een verklaring heeft afgegeven waarin wordt bevestigd dat deze jaarrekening een getrouw en nauwgezet beeld geeft van de activa en passiva van die onderneming; en
- er een reële en controleerbare vermindering van de productiecapaciteit plaatsvindt zodat deze na verloop van tijd een merkbaar voordeel oplevert voor de gehele bedrijfstak, in de zin van een capaciteitsvermindering voor ijzer- en staalproducten gedurende een periode van vijf jaar volgende op de datum van de sluiting waarvoor steun werd verleend of, zo dit later is, is de datum van de laatste uitbetaling van de op grond van dit punt goedgekeurde steun.

### 3. AANMELDINGSVERPLICHTING

Alle voornemens om steun te verlenen voor de redding en herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden die tot de ijzer- en staalindustrie behoren, en alle voornemens om sluitingssteun aan deze sector toe te kennen, moeten afzonderlijk worden aangemeld.

### 4. DIENSTIGE MAATREGELEN

- 4.1 De Commissie stelt op grond van artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag als dienstige maatregel voor dat de lidstaten met ingang van 24 juli 2002 steun aan ondernemingen uit de ijzer- en staalindustrie zoals omschreven in bijlage B bij de multisectorale kaderregeling, uitsluiten van de werkingssfeer van hun bestaande regelingen voor het verlenen van reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden zoals omschreven in de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden <sup>(1)</sup>.
- 4.2 De lidstaten wordt verzocht binnen 20 werkdagen vanaf de datum waarop het schrijven aan hen wordt medege-deeld, uitdrukkelijk met de voorgestelde dienstige maatregelen in te stemmen. Bij ontstentenis van een antwoord zal de Commissie aannemen, dat de betrokken lidstaat met de voorgestelde maatregelen instemt.

### 5. TOEPASSING VAN DEZE MEDEDELING

Deze mededeling zal vanaf 24 juli 2002 tot en met 31 december 2009 van toepassing zijn.

### 6. NIET-AANGEMELDE STEUN AAN DE IJZER- EN STAAL-INDUSTRIE

De Commissie zal de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt van alle zonder haar toestemming aan de ijzer- en staalindustrie verleende steun onderzoeken op de grondslag van de ten tijde van de toekenning van de steun geldende criteria.

---

<sup>(1)</sup> PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.



**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/06)

(Voor de EER relevante tekst)

DENEMARKEN

**Verandering van de inhoud van de vergunning**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
SAS Danmark A/S	Hedegårdsvej 88 DK-2300 København S	Passagiers, post, vracht	1.9.2001

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/07)

(Voor de EER relevante tekst)

SPANJE

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Aerodynamics Malaga SL	Avda Comandante García Morato, s/n Edificio Chek Point E-29004 Málaga	Passagiers, post, vracht	23.7.2001
Lagun Air SL	Eusebio Güell, 134 E-08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona)	Passagiers, post, vracht	25.7.2001

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/08)

(Voor de EER relevante tekst)

DUISSLAND

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
FMU Flieg mit uns Luftfahrtunternehmen GmbH	Flugplatz D-14913 Reinsdorf	Passagiers, post, vracht	3.5.2001

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Clipper Aviation GmbH	Filzweg 30 D-67374 Hanhofen	Passagiers, post, vracht	13.8.2001

**Ingetrokken exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Mini Hansa Flugbetriebsgesellschaft mbH	Flugplatz D-15344 Strausberg	Passagiers, post, vracht	30.4.2001

<sup>(1)</sup> PB nr. L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/09)

(Voor de EER relevante tekst)

OOSTENRIJK

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Wvs-Air-Request Bundesweite Vereinigung für die allgemeine Luftfahrt	Ferdinand Graf von Zeppelinstraße 1 A-2700 Wiener Neustadt	Passagiers, post, vracht	6.9.2001

**Ingetrokken exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
VIP AIR GmbH	Seegalerie, Bahnhofstraße 10 A-6900 Bregenz	Passagiers, post, vracht	September 2000

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Aircraft Innsbruck Luftfahrt GmbH & Co KG	Postfach 71 A-6026 Innsbruck	Passagiers, post, vracht	November 1998
Almeta Air Luftverkehrsges. mbH	Rotenhofgasse 102 A-1100 Wien	Passagiers, post, vracht	November 1998
Aviation Consulting and Leasing Luftfahrzeug Beratungs- und Vermietungsges. mbH	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	Passagiers, post, vracht	Augustus 1999
Helikopter Air Transport GmbH	Fürstenweg 180 A-6026 Innsbruck	Passagiers, post, vracht	Juni 1999
Phönix Luftvermietungsges. mbH	Fröbelgasse 48 A-1160 Wien	Passagiers, post, vracht	December 2000
Verein „Hubschrauber-Flug“ Graz (Helikopter)	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	Passagiers, post, vracht	Juni 1999
Wachauflug GmbH	Bachgasse 21 A-1160 Wien	Passagiers, post, vracht	Februari 2001

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/10)

(Voor de EER relevante tekst)

ZWEDEN

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
SAS Sverige AB	Nieuw adres: S-195 87 Stockholm	Passagiers, post, vracht	30.6.1994

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Nya Polarflyg AB	Box 114 S-790 91 Idre	Passagiers, post, vracht	9.10.2001

**Ingetrokken exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Swedeways AB	Skogsta 41 S-824 92 Hudiksvall	Passagiers, post, vracht	4.9.2001

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Norrhelikopter AB	Tangogatan 35 S-943 32 Öjebyn	Passagiers, post, vracht	6.6.2001
Polarflyg Lars Persson	Horneyvägen 53 S-830 04 Mörsil	Passagiers, post, vracht	11.10.2001
Smålandsflyg AB	Helsingsborgsvägen 11 S-341 33 Ljungby	Passagiers, post, vracht	5.10.2001

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Publicatie van de besluiten van de lidstaten waarbij exploitatievergunningen worden verleend of ingetrokken, in overeenstemming met artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad <sup>(1)</sup> betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen <sup>(2)</sup>**

(2002/C 70/11)

(Voor de EER relevante tekst)

VERENIGD KONINKRIJK

**Verleende exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Bae Systems (Corporate Air Travel) Ltd	Warton Aerodrome Preston Lancashire PR4 1AX United Kingdom	Passagiers, post, vracht	28.2.2001
Euroceltic Airways Ltd	Halcyon House Percival Way Luton Airport Bedfordshire LU2 9PA United Kingdom	Passagiers, post, vracht	14.2.2001

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Air Medina Ltd	5th floor, Victoria Station House 191 Victoria Street London SW1E 5NE United Kingdom	Passagiers, post, vracht	25.6.2001
Excel Charter Ltd	Hangar 17, Stapleford Aerodrome Stapleford Tawney Essex RM4 1SJ United Kingdom	Passagiers, post, vracht	24.5.2001
Hebridean Air Services Ltd	Cumbernauld Airport Duncan McIntosh Road Cumbernauld Glasgow, G68 0HH United Kingdom	Passagiers, post, vracht	5.3.2001
Helevision Ltd	116 Queens Gate South Kensington London SW7 5LP United Kingdom	Passagiers, post, vracht	17.8.2001
Island Aviation Ltd	Parsonage Farm Church Road Eastchurch Isle of Sheppey, ME12 4DQ United Kingdom	Passagiers, post, vracht	21.2.2001
Markoss Aviation Ltd	Hangar 527, Biggin Hill Airport Kent, TN16 3BN United Kingdom	Passagiers, post, vracht	1.6.2001
Pool Aviation (NW) Ltd	Hangar 3, Blackpool Airport Blackpool FY4 2QY United Kingdom	Passagiers, post, vracht	3.4.2001
Triair (Bermuda) Ltd	Business Aviation Centre Farnborough Airport Farnborough Hampshire GU14 6XA United Kingdom	Passagiers, post, vracht	28.2.2001

<sup>(1)</sup> PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Gecommuniceerd aan de Europese Commissie vóór 31 oktober 2001.

**Ingetrokken exploitatievergunningen**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Air Foyle Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	Passagiers, post, vracht	23.4.2001
Air Foyle Passenger Airlines Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	Passagiers, post, vracht	23.4.2001

*Categorie B: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Naam van de luchtvaartmaatschappij	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
Air Nova plc	International House Hawarden Airport Flint Road Saltney Ferry Chester CH4 0GZ United Kingdom	Passagiers, post, vracht	5.2.2001
Golden Airways Ltd	Building 237, Northern Sector Bournemouth International Airport Christchurch Dorset BH23 6NE United Kingdom	Passagiers, post, vracht	11.6.2001

**Wijziging van de naam van de vergunninghouder**

*Categorie A: Exploitatievergunningen afgegeven aan luchtvaartmaatschappijen die niet voldoen aan de criteria van artikel 5, lid 7, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2407/92*

Nieuwe naam	Adres van de luchtvaartmaatschappij	Vergunning voor het vervoer van	Besluit geldig sedert
British Midland Regional Ltd (vorige naam: Business Air Ltd)	Kirkhill Business House Howmoss Drive Dyce Aberdeen AB21 0GL United Kingdom	Passagiers, post, vracht	5.2.2001
Hc Airlines Ltd (vorige naam: Heavylift Cargo Airlines Ltd)	Enterprise House London Stansted Airport Stansted Essex CM24 1QW United Kingdom	Passagiers, post, vracht	12.3.2001

**Aanmelding van overeenkomsten****(Zaak COMP/38.348/E3 — Repsol CPP SA)**

(2002/C 70/12)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 20 december 2001 ontving de Commissie een aanmelding overeenkomstig de artikelen 2 en 4 van Verordening nr. 17 van de Raad, namens Repsol Comercial de Productos Petrolíferos SA, van overeenkomsten en/of modelcontracten die de voorwaarden bepalen voor de distributie door vermelde onderneming van brandstoffen voor motorvoertuigen via tankstations in Spanje. De overeenkomsten en/of modelcontracten bevatten met name een niet-concurrentiebedrag voor de contracterende partij die, in het kader van de overeenkomst, op een lager niveau van de distributieketen actief is.
2. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde overeenkomsten binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 kunnen vallen.
3. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de aangemelde overeenkomsten kenbaar te maken.
4. Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 20 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 295 01 28) of per post, onder vermelding van referentie COMP/38.348/E3, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Antitrustgriffie  
J-70 0/18  
B-1049 Brussel.

**Aanmelding van overeenkomsten****(Zaaken COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jakeluasema Timo Peltonen Ky) en  
COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy))**

(2002/C 70/13)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 11 juli 2001 ontving de Commissie twee aanmeldingen, overeenkomstig artikelen 2 en 4 van Verordening nr. 17 van de Raad, van twee overeenkomsten namens Neste Markkinointi Oy. Deze overeenkomsten regelen de datailhandel van motorbrandstoffen en aanverwante producten door Neste Markkinointi Oy via tankstations in Finland. De overeenkomsten bepalen dat de handelaren geen elkaar concurrerende producten mogen verkopen.
2. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde overeenkomsten binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 kunnen vallen.
3. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de aangemelde overeenkomsten kenbaar te maken.
4. Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 20 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 295 01 28) of per post, onder vermelding van referentie COMP/38.194/E3 of COMP/38.195/E3, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Antitrustgriffie  
J-70 0/18  
B-1049 Brussel.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.2762 — 4\* OBI/Unicoop)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2002/C 70/14)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 7 maart 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Unicoop, Italië, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening, gezamenlijke zeggenschap verkrijgt over de onderneming Brico Business Cooperation, Italië door de aankoop van aandelen van de onderneming OBI AG (OBI), Duitsland, die deel uitmaakt van het Tengelmann-concern, Duitsland.

2. Werkgebieden van de betrokken ondernemingen:

— Unicoop: detailhandel in vooral voeding;

— OBI AG: detailhandel in doe-het-zelfproducten;

— Brico Business Cooperation: detailhandel in doe-het-zelfproducten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie <sup>(3)</sup> betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2762 — 4\* OBI/Unicoop, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.



**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2002/C 70/15)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 7 maart 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Connex, Duitsland, die deel uitmaakt van het Franse Vivendi-concern, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgt over de onderneming Deutsche Nahverkehrs-Gesellschaft mbH („DNVG”) te Hannover, Duitsland, door de aankoop van aandelen van de onderneming Deutsche Nahverkehrs-Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft (DNVBVG) te Hannover, Duitsland, die onder indirecte zeggenschap staat van de Duits steden Bonn, Leipzig en Hannover.

2. Werkgebieden van de betreffende ondernemingen:

— Connex: lokaal transport over de weg en het spoor;

— DNVBVG: houdstermaatschappij;

— DNVG: lokaal transport over de weg en het spoor.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie <sup>(3)</sup> betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(2002/C 70/16)

(Overeenkomstig artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 346 van 17 december 1997, bladzijde 23)

6 februari en 11 en 12 maart 2002

Verordening (EG) nr./ Besluit van	Partij	Actie nr.	Begunstigde/land van bestemming	Product	Hoeveelheid (t)	Leveringsstadium	Leverancier	Toewijzingsprijs (EUR/t)
29.1.2002	A	147/00	EuronAid/Haïti	CBL	287	EMB	EURICOM SPA — VERCELLI (I)	298,50
4.3.2002	A	362+363/99, 108+191/00, 145/01	EuronAid/. . .	SUB	234	EMB	n.a.	( <sup>1</sup> )
	A	301+302/99, 181-185/00	EuronAid/Madagascar	LEPv	356	EMB	n.a.	( <sup>2</sup> )
	A	188+189/00	EuronAid/Madagascar	HCOLZ/HTOUR	90	EMB	n.a.	( <sup>2</sup> )
344/2002	A	157/01	Eritrea/Eritrea	BLT	16 000	DEST	LECUREUR SA — PARIJS (F)	194,58
	B	167/01	WVP/Noard-Korea	BLT	9 000	DEB	UNION INVIVO — PARIJS CEDEX 16 (F)	207,71
	C	151+152/01	WVP/Angola	MAI	17 000	DEB	MIDGULF SERVICES — LONDEN (UK)	166,75
	D	186+187/00	EuronAid/Madagascar	CBR/M/L	306	EMB	n.a.	( <sup>3</sup> )
	E	190/00	EuronAid/Madagascar	FBLT	100	EMB	n.a.	( <sup>3</sup> )

n.a. De levering werd niet toegewezen

(<sup>1</sup>) Tweede termijn voor de indiening van de offertes: 25 maart 2002.

(<sup>2</sup>) Tweede termijn voor de indiening van de offertes: 18 maart 2002.

(<sup>3</sup>) Tweede termijn voor de indiening van de offertes: 26 maart 2002.

BLT: Zachte tarwe

DUR: Durumtarwe

ORG: Gerst

MAI: Maïs

SEG: Rogge

SOR: Sorgho

CBR/M/L: Volwitte rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst

RPR/M/L: Rondkorrelige, halflangkorrelige of langkorrelige rijst, parboiled

BRI: Breukrijst

FBLT: Meel van zachte tarwe

FMAI: Meel van maïs

FSEG: Meel van rogge

SDUR: Griesmeel van durumtarwe

SMAI: Griesmeel van maïs

FHAF: Havervlokken

CT: Tomatenconcentraat

PT: Tomaten in poedervorm

COR: Krenten

FABA: Tuinbonen (*Vicia faba major*)

FEQ: Veldbonen (*Vicia faba equina*)

PISUM: Spliterwt

SUB: Witte suiker

HCOLZ: Koolzaadolie

HTOUR: Zonnebloemolie

HOLI: Olijfolie

HMAI: Maisolie

HSOJA: Sojaolie

LEP: Mageremelkpoeder

LEPv: Gevitamineerd mageremelkpoeder

LDEP: Halfvollemelkpoeder

LENP: Vollemelkpoeder

B: Boter

BO: Butteroil

FETA: Kaas van het type feta

FROF: Smeltkaas

BABYF: Bijvoeding op basis van granen

BISC: Biscuits

WSB: Tarwe-sojamengsel

Lsub1: Volledige zuigelingsvoeding

Lsub2: Opvolgzuigelingsvoeding

LHE: Melk met hoge energiewaarde

AC: Samengestelde voeding

PAL: Deegwaren

SAR: Sardienconserveren

CM: Makreelconserveren

CB: Corned beef

BPJ: Rundvleesconserveren

PFB: Pastei van runderlever

CP: Varkensvleesconserveren

PPF: Pastei van varkenslever

CV: Conserveren van vlees van pluimvee

DEST: Franco bestemming

DEB: Franco loshaven — gelost

DEN: Franco loshaven — opgelost

EMB: Franco laadhaven

EXW: Af fabriek